

Tento dokument slúži čisto na potrebu dokumentácie a inštitúcie nenesú nijakú zodpovednosť za jeho obsah

► **B****DOHOVOR****o zjednodušení formalít pri preprave tovaru**

(Ú. v. ES L 134, 22.5.1987, s. 2)

Zmenené a doplnené:

		Úradný vestník		
		Č.	Strana	Dátum
► <b><u>M1</u></b>	Decision No 1/89 of the EEC-EFTA Joint Committee on the 'simplification of formalities' of 3 May 1989 (*)	L 200	3	13.7.1989
► <b><u>M2</u></b>	Dohoda vo forme výmeny listov medzi Európskym spoločenstvom a Rakúskou republikou, Fínskou republikou, Islandskou republikou, Nórskym kráľovstvom, Švédskym kráľovstvom a Švajčiarskou konfederáciou o zmene a doplnení Dohovoru z 20. mája 1987 o zjednodušení formalít pri preprave tovaru	L 36	25	14.2.1996
► <b><u>M3</u></b>	Decision No 2/95 of the EEC-EFTA Joint Committee on the simplification of formalities in trade in goods of 26 October 1995 (*)	L 117	18	14.5.1996
► <b><u>M4</u></b>	Decision No 1/2000 of the EEC-EFTA Joint Committee on simplification of formalities in trade in goods of 20 December 2000 (*)	L 9	108	12.1.2001
► <b><u>M5</u></b>	Rozhodnutie Zmiešaného výboru ES – EZVO č. 1/2006O zjednodušení formalít pri preprave tovaru z 25. októbra 2006	L 357	1	15.12.2006

(\*) Tento akt nebol zatiaľ uverejnený v slovenčine.



## DOHOVOR

### o zjednodušení formalít pri preprave tovaru

EURÓPSKE HOSPODÁRSKE SPOLOČENSTVO,

(ďalej len „spoločenstvo“) a

RAKÚSKA REPUBLIKA, FÍNSKA REPUBLIKA, ISLANDSKÁ REPUBLIKA,  
NÓRSKE KRÁĽOVSTVO, ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO A ŠVAJČIARSKA  
KONFEDERÁCIA,

(ďalej len štáty „EZVO“),

OPIERAJÚC sa o Dohodu o voľnom obchode medzi spoločenstvom a jednotlivými štátmi EZVO,

OPIERAJÚC sa o spoločné vyhlásenie, ktoré prijali 9. apríla 1984 v Luxemburgu ministri štátov EZVO a členských štátov spoločenstva a Komisia Európskych spoločenstiev a ktoré obsahuje výzvu na dosiahnutie európskeho hospodárskeho priestoru najmä so zreteľom na zjednodušenie hraničných formalít a pravidiel pôvodu,

BERÚC DO ÚVAHY, že spoločenstvo v rámci akčného programu na posilnenie vnútorného trhu rozhodlo zaviesť od 1. januára 1988 pri preprave tovaru vnútri spoločenstva jednotný administratívny doklad,

BERÚC DO ÚVAHY, že je vhodné zjednodušiť aj formality pri preprave tovaru medzi spoločenstvom a štátmi EZVO, ako aj medzi jednotlivými štátmi EZVO osobitne zavedením jednotného administratívneho dokladu,

BERÚC DO ÚVAHY, že tento dohovor sa nesmie chápať tak, že zmluvné strany oslobodzuje od ich záväzkov vyplývajúcich z iných medzinárodných zmlúv,

DOHODLI SA TAKTO:

### Všeobecné ustanovenia

#### Článok 1

V tomto dohovore sú stanovené opatrenia na zjednodušenie formalít pri preprave tovaru medzi zmluvnými stranami; na tento účel sa zavádza predovšetkým jednotný administratívny doklad (ďalej len „jednotný doklad“), ktorý sa má používať bez ohľadu na druh a pôvod tovaru na všetky dovozné a vývozné režimy, ako aj na spoločný tranzitný režim (ďalej len „tranzitný režim“) pri preprave tovaru medzi zmluvnými stranami.

#### Článok 2

Formality spojené s prepravou tovaru medzi zmluvnými stranami sa vyplňajú na jednotnom doklade na tlačivách, ktorých vzory sú uvedené v dodatku I k tomuto dohovoru. Jednotný doklad sa použije vždy podľa okolností prípadu ako vyhlásenie alebo ako doklad na vývoz, tranzit alebo na dovoz.

**▼B***Článok 3*

Zmluvná strana môže požadovať ako prílohy jednotného dokladu len také administratívne doklady, ktoré:

- zmluvná strana výslovne požaduje na uplatnenie svojich právnych predpisov, čo by sa nemohlo zabezpečiť pri výlučnom použití jednotného dokladu,
- sa požadujú na základe medzinárodných dohovorov, ktorých je zmluvnou stranou,
- požadujú deklaranti, aby na základe žiadosti mohli získať určité výhody alebo uľahčenia.

*Článok 4*

1. Tento dohovor nezakazuje zmluvným stranám uplatňovať zjednodušené postupy aj s použitím výpočtovej techniky so zreteľom na ďalekosiahle uľahčenia pre deklarantov.

2. Zjednodušené postupy môžu osobitne určovať, že príslušný tovar sa nemusí predložiť colnému úradu a vyhlásenie na tento tovar sa nemusí colnému úradu podať; ďalej sa môže povoliť podať neúplné vyhlásenie. V tých prípadoch sa musí dodatočne podať vyhlásenie, ktoré so súhlasom príslušných úradov môže byť periodickým súhrnným vyhlásením podaným v lehote určenej týmito úradmi.

V prípadoch uvedených v odseku 1 sa môže povoliť použiť namiesto jednotného dokladu obchodné doklady.

Ak sa použije jednotný doklad, môžu deklaranti so súhlasom príslušných úradov na splnenie všetkých formalít súvisiacich s dovozom alebo s vývozom pripojiť k jednotnému dokladu namiesto doplnkových dokladov doklady bežne používané v obchodnom styku, v ktorých je tovar pomenovaný.

3. Tento dohovor nezakazuje zmluvným stranám:

- v poštovom styku (listová a balíková pošta) nepoužívať jednotný doklad,
- nepoužívať písomné vyhlásenia,
- uzavierať navzájom dohody alebo dohovory s ďalšími uľahčeniami zjednodušení formalít na celú prepravu alebo na časť prepravy tovaru medzi nimi,
- používať na zásielky obsahujúce viac položiek tovaru na splnenie formalít v tranzitnom režime namiesto doplnkových dokladov ložné listy,
- povoliť, aby sa vyhlásenia mohli vyhotovovať bez predpísaných tlačív prostredníctvom verejných alebo súkromných počítačových systémov podľa podmienok určených príslušnými úradmi,
- povoliť, aby príslušné úrady požadovali zadávanie údajov potrebných na splnenie príslušných formalít priamo do ich počítačových systémov na účely prerokovania vyhlásení, a to aj bez odovzdania písomného vyhlásenia,

**▼B**

- povoliť, aby príslušné úrady v prípade používania počítačových systémov na účely prerokovania vyhlásení určili, aby vývozné, tranzitné alebo dovozné vyhlásenie bolo podané buď na jednotnom doklade vyhotovenom na tomto zariadení, alebo ak takýto doklad nie je vyhotovený, zadaním údajov do počítačových systémov,
- uplatniť uľahčenia, ktoré prijal zmiešaný výbor vydaním rozhodnutia podľa článku 11 ods. 3.

**Formality***Článok 5*

1. Ustanovenia o uplatňovaní formalít požadovaných pri vývoze, tranzite a dovoze na jednotnom doklade sú uvedené v dodatku II k tomuto dohovoru.
2. Spoločné kódy, ktoré sa uvádzajú na tlačivách podľa dodatku I, sú uvedené v dodatku III k tomuto dohovoru.

*Článok 6*

1. Vyhlásenie sa musí vyplniť v jednom z úradných jazykov zmluvných strán schválených príslušnými úradmi krajiny, v ktorej sa budú uplatňovať formality na vývoz alebo na tranzit. Colný orgán krajiny určenia alebo tranzitnej krajiny môže od deklaranta alebo od jeho zástupcu v tejto krajine požadovať preklad vyhlásenia do úradného jazyka alebo do jedného z úradných jazykov tejto krajiny.
2. Na rozdiel od odseku 1 vyhlásenie sa vždy musí vyplniť v jednom z úradných jazykov krajiny dovozu, ak sa vyplňajú výtlačky vyhlásenia iné ako tie, ktoré sú určené pre colný úrad krajiny vývozu alebo odoslania.

*Článok 7*

1. Deklarant alebo jeho zástupca môže na každý jednotlivý režim pri preprave tovaru medzi zmluvnými stranami použiť na uplatnenie formalít iba výtlačky vyhlásenia určené na tento režim, ku ktorým sa môžu prípadne priložiť výtlačky určené na nasledujúci režim.
2. Postup podľa odseku 1 sa nemôže spájať s osobitnými podmienkami určenými príslušnými úradmi.

Bez toho, aby boli dotknuté osobitné ustanovenia o zberných zásielkach, môžu príslušné úrady povoliť, aby sa vývozné a tranzitné formality uplatnili na jednom tlačive na výtlačkoch, ktoré sú určené na tieto formality.

**▼B***Článok 8*

V prípadoch uvedených v článku 7 príslušné úrady preveria, ak je to možné, či údaje uvedené vo výťahoch na jednotlivé režimy sú správne.

**Administratívna pomoc***Článok 9*

1. Na zabezpečenie plynulej prepravy tovaru medzi zmluvnými stranami a na uľahčenie odhaľovania nesprávneho postupu a porušovania predpisov colné orgány týchto krajín si odovzdávajú pre svoje potreby na základe žiadosti alebo, ak uvážia, že je to v záujme inej zmluvnej strany, z vlastnej iniciatívy všetky dostupné informácie (vrátane úradných oznámení a zistení), ktoré majú význam pre správne vykonávanie tohto dohovoru.

2. Administratívnu pomoc možno čiastočne alebo celkom odoprieť alebo odmietnuť, ak dožiadaná krajina je toho názoru, že administratívna pomoc by mohla narušiť jej bezpečnosť, verejný poriadok (*ordre public*) alebo iné verejné záujmy alebo prezradiť priemyselné, obchodné alebo služobné tajomstvo.

3. Pri neposkytnutí alebo odmietnutí úradnej pomoci sa musí príslušné rozhodnutie aj so zdôvodnením bezodkladne oznámiť krajine, ktorá o ňu požiadala.

4. Ak colný orgán niektorej krajiny požiadá o úradnú pomoc, ktorú by sám nemohol poskytnúť, keby o ňu bol požiadaný, vo svojej žiadosti upozorní na túto skutočnosť. Je na posúdení príslušného dožiadaného colného orgánu, či takejto žiadosti vyhovie.

5. Informácie získané podľa odseku 1 sa môžu použiť výlučne na účely tohto dohovoru a poskytne sa im v krajine, ktorej boli oznámené, tá istá ochrana, aká sa poskytuje informáciám tohto druhu v tejto krajine, podľa jej právnych predpisov. Tieto informácie sa môžu využiť na iné účely len s písomným súhlasom príslušného úradu a s výhradou obmedzení ním určených.

**Spoločný výbor***Článok 10*

1. Zriaďuje sa spoločný výbor, v ktorom je zastúpená každá zmluvná strana tohto dohovoru.

2. Spoločný výbor rokuje vo vzájomnej zhode.

3. Spoločný výbor sa schádza podľa potreby, najmenej však raz ročne. Každá zmluvná strana môže požiadať o zvolanie zasadnutia.

**▼B**

4. Spoločný výbor prijme rokovací poriadok, ktorý *inter alia* upraví zvolávanie zasadnutí, ako aj vymenovanie predsedu a dĺžku jeho funkčného obdobia.

5. Spoločný výbor môže zriaďovať podvýbory alebo pracovné skupiny, ktoré mu pomáhajú pri plnení úloh.

*Článok 11*

1. Úlohou spoločného výboru je spravovať tento dohovor a zabezpečiť jeho riadne vykonávanie. Z tohto dôvodu ho zmluvné strany pravidelne informujú o praktických skúsenostiach z vykonávania tohto dohovoru. Spoločný výbor vydáva odporúčania a v prípadoch uvedených v odseku 3 prijíma rozhodnutia.

2. Odporúča najmä:

a) zmeny tohto dohovoru;

b) všetky ďalšie opatrenia nevyhnutné na vykonávanie dohovoru.

3. Spoločný výbor rozhoduje o zmenách dodatkov k tomuto dohovoru týkajúcich sa zjednodušení uvedených v článku 4 ods. 3 poslednej zarážke. Tieto rozhodnutia zmluvné strany vykonávajú podľa vlastných právnych predpisov.

4. Ak zástupca niektorej zmluvnej strany v zmiešanom výbore prijal rozhodnutie s výhradou splnenia ústavnoprávnych podmienok, potom rozhodnutie nadobúda platnosť, ak v ňom nie je uvedený dátum, prvý deň druhého mesiaca po oznámení odvolania výhrady.

**Spoločné a záverečné ustanovenia***Článok 12*

Každá zmluvná strana prijme vhodné opatrenia na zabezpečenie účinného a vyváženého vykonávania tohto dohovoru s prihliadnutím na nevyhnutnosť odstrániť formality sťažujúce prepravu tovaru, ako aj na potrebu všestranne uspokojivo riešiť ťažkosti vzniknuté pri uplatňovaní tohto dohovoru.

*Článok 13*

Zmluvné strany sa vzájomne informujú o predpisoch vydaných na vykonávanie tohto dohovoru.

*Článok 14*

Dodatky sú súčasťou tohto dohovoru.

*Článok 15*

1. Tento dohovor je platný tak pre územia, na ktorých sa uplatňuje Zmluva o založení Európskeho hospodárskeho spoločenstva a jej ustanovenia, na jednej strane, ako aj pre územia štátov EZVO na druhej strane.

**▼B**

2. Tento dohovor je platný aj pre Lichtenštajnské kniežatstvo, pokiaľ je kniežatstvo spojené so Švajčiarskou konfederáciou zmluvou o colnej únii.

*Článok 16*

Každá zmluvná strana môže pri dodržaní dvanásťmesačnej výpovednej lehoty od tohto dohovoru odstúpiť; písomná výpoveď podľa článku 17 sa doručuje deponitárovi, ktorý ju oznámi zmluvným stranám.

*Článok 17*

1. Dohovor nadobúda platnosť 1. januára 1988, ak zmluvné strany do 1. novembra 1987 uložili svoje listiny o pristúpení na Generálnom sekretariáte Rady Európskych spoločenstiev, ktorý je deponitárom tohto dohovoru.

2. Ak tento dohovor nenadobudne platnosť 1. januára 1988, potom ju nadobudne prvý deň druhého mesiaca po uložení poslednej listiny o pristúpení.

3. Depozitár oznámi zmluvným stranám dátum uloženia listiny o pristúpení každej zmluvnej strany a dátum nadobudnutia platnosti tohto dohovoru.

*Článok 18*

Tento dohovor je vyhotovený v dánskom, nemeckom, anglickom, francúzskom, gréckom, talianskom, holandskom, portugalskom, španielskom, fínskom, islandskom, nórskom a vo švédskom jazyku, pričom všetky znenia majú rovnakú platnosť; bude uložený u deponitára, ktorý doručí každej zmluvnej strane overenú kópiu.

**▼B**

*DODATOK I*

**VZORY PODĽA ČLÁNKU 2 DOHOVORU <sup>(1)</sup>**

Tento dodatok obsahuje tieto vzory:

- Príloha 1: Vzor tlačiva jednotného dokladu podľa článku 1 ods. 1 písm. a) dodatku II,
- Príloha 2: Vzor tlačiva jednotného dokladu podľa článku 1 ods. 1 písm. b) dodatku II,
- Príloha 3: Vzor doplnkového tlačiva podľa článku 1 ods. 2 písm. a) dodatku II,
- Príloha 4: Vzor doplnkového tlačiva podľa článku 1 ods. 2 písm. b) dodatku II.

---

<sup>(1)</sup> Vo všetkých formulároch tohto dodatku sa môžu používať výrazy „tranzit spoločenstva“ alebo „spoločný tranzit“.



**▼B**

*Príloha 1*

**VZOR TLAČIVA JEDNOTNÉHO DOKLADU PODEA ČLÁNKU 1 ods. 1  
písm. a) DODATKU II <sup>(1)</sup>**

---

<sup>(1)</sup> V kolónkach 15 a 17 v kópii č. 5 preklad slov „VRÁTÍŤ DO“ možno uviesť vo finčine, islandčine, nórčine a švédčine.

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A. COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU				
Výťažok pre krajinu odoslania/vývozu	1	2 Odošliteľ/vývozca			1 DEKLARÁCIA				
	3	4 Ložná listy			5 Položky				
	6	8 Príjemca			9 Osoba zodpovedná za platobný styk				
	10	14 Deklarant/zástupca			15 Krajina odoslania/vývozu				
	16	18 Evid. údaj a štát. registr. doprav. prostriedku pri odchode			19 Kont.				
	20	21 Evid. údaj a štát. registr. alternatívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice			22 Dodacie podmienky				
	23	24 Druh dopravy			25 Miesto naloženia				
	26	27 Druh dopravy			28 Finančné a bankové údaje				
	29	30 Vystupný colný úrad			30 Umiestnenie tovaru				
	31	31 Nosič			32 Č. Pol.				
44 Osobná a zúčnamň. predlož. dokladu/ osvedčenie a povolenia	31 Nosič ku kusy a opis tovaru			33 Kód tovaru					
	34 Kód kr. pôvodu			35 Hrubá hmotnosť (kg)					
	37 R.E.Z.I.M.			38 Vlastná hmotnosť (kg)					
	40 Symolná deklarácia/predchádzajúci doklad			41 Dodat. Memé jednotky					
	44 Osobná a zúčnamň. predlož. dokladu/ osvedčenie a povolenia			Kód O. Z.					
	45 Štatistická hodnota			49 Oznámenie skladu					
	47 Výpočet zá platieb			B ÚČTOVNÉ ÚDAJE					
	50 Hlavný zodpovedný			C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA					
	51 Pr. Predpokl. pohľadnice colné ú. úradu (a krajina)			52 Zabezpečenie neplatí pre					
	52 Zabezpečenie neplatí pre			53 Colný úrad určenia (a krajina)					
D KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA/VÝVOZU					Odlátok pečiatky:				
Výsledok:					54 Miesto a dátum:				
Priložené uzávierky. Počet:					Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:				
Značky:									
Lehota (Posledný deň):									
Podpis:									

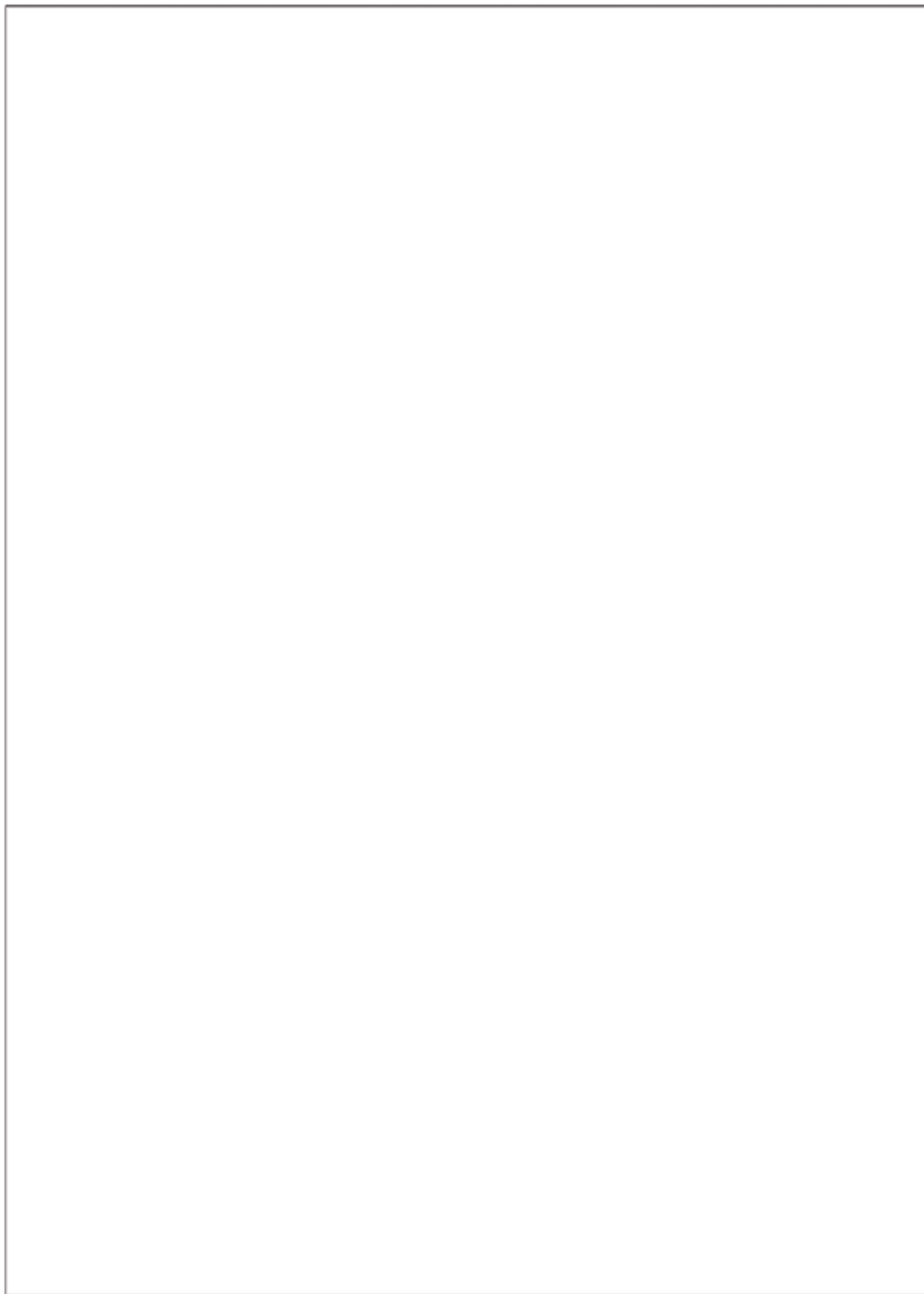
▼ M5

E. KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA / VÝVOZU

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU	
Výtačok pre štatistiku krajiny odoslania/vývozu	2 Odsielateľ/vývozca		1 DEKLARÁCIA			
	3 Tlačná		4 Ložné listy			
	5 Položky		6 Násl. kusy spolu		7 Referenčné číslo	
	8 Prijemca		9 Osoba zodpovedná za platobný styk			
	10 Prvá krajina určenia		11 Krajina obchodu		13 S P P	
	14 Deklarant/zástupca		15 Krajina odoslania/vývozu		15 Kód kraj. odosl./vývozu	
					17 Kód kr. určenia	
			16 Krajina pôvodu		17 Krajina určenia	
	18 Evid. údaj a štát. registr. doprav. prostriedku pri odchode		19 Kont.		20 Dodanie podmienky	
	21 Evid. údaj, a štát. registr. Aktívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice		22 Mena a celková fakturovaná suma		23 Prepočítavací kurz	
23 Druh dopravy na hranici		26 Druh dopravy vo vnútri		27 Miesto naloženia		
25 Vystupný colný úrad		30 Umiestnenie tovaru				
31 Názov ku kusy a opis tovaru		32 Č. Poi		33 Kód tovaru		
		34 Kód kr. Pôvodu		35 Hrubá hmotnosť (kg)		
		37 R E Z I M		36 Vlastná hmotnosť (kg)		
		40 Sumárna deklarácia/predchádzajúci doklad				
		41 Dodat. Mené jednotky				
44 Osobné a záznamy predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia		Kód O. Z.		49 Štatistická hodnota		
47 Výpočet zá platieb		48 Odklad platby		49 Označenie skladu		
Druh		Zákl. na výmer. Platby		Sadzba		
Suma		SP		B ÚČTOVNÉ ÚDAJE		
Spolu:						
50 Hlavný zodpovedný		Podpis:		C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA		
51 Pr. Prádko: pohraničné colné ú. úradu (a krajina)		Zastúpený kým				
		Miesto a dátum:				
52 Zabezpečenie neplatí pre		Kód		53 Colný úrad určenia (a krajina)		
D KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA/VÝVOZU		Odstatok pečiatky:		54 Miesto a dátum:		
Výsledok:		Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:				
Priložené uzávery. Počet:						
Značky:						
Lehota (Posledný deň):						
Podpis:						

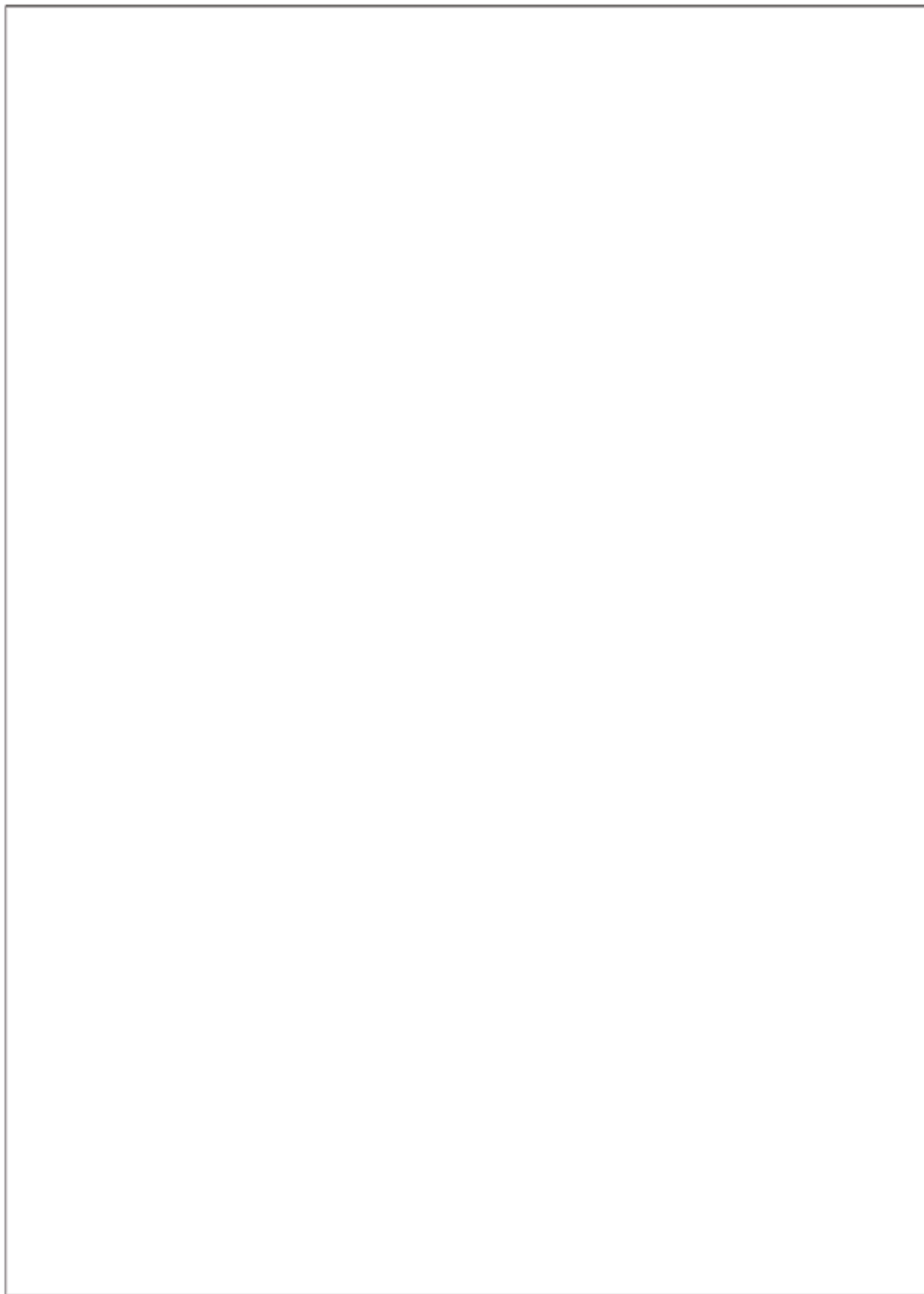
▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU						
Výťažok pre odosielateľa/vývozcu	3 Odosielateľ/vývozca				1 DEKLARÁCIA						
	2 Odosielateľ/vývozca				3 Tlačná		4 Ložné listy				
	6 Príjema				5 Položky		6 Násl. kusy spolu		7 Referenčné číslo		
	9 Osoba zodpovedná za platobný styk				10 Prvá krajina určenia		11 Krajina obchodu		13 S P P		
	14 Deklarant/zástupca				15 Krajina odoslania/vývozu			16 Kód kraj. odosl./vývozu		17 Kód kr. určenia	
	18 Evid. údaj a štát. registr. doprav. prostriedku pri odchode				19 Krajina pôvodu		10 Kont.		20 Dodanie podmienky		
	21 Evid. údaj, a štát. registr. Akčového doprav. prostriedku prekračujúceho hranice				22 Mena a celková fakturovaná suma		23 Prepočítavací kurz		24 Druh obchodu		
	25 Druh dopravy na hranici		26 Druh dopravy vo vnútri		27 Miesto naloženia		28 Finančné a bankové údaje				
	29 Vystupný colný úrad				30 Umiestnenie tovaru						
	31 Náklad ku kusy a opis tovaru				32 Č. Poi		33 Kód tovaru				
34 Kód kr. Pôvodu				35 Hrubá hmotnosť (kg)		36 Kód kr. určenia					
37 R E Z I M				38 Vlastná hmotnosť (kg)		39 Kontingent					
40 Sumárna deklarácia/predchádzajúci doklad				41 Dodat. Mené jednotky							
44 Osobná a zúčtovací predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia				Kód O. Z.		49 Štatistická hodnota					
47 Výpočet zá platieb					48 Odklad platby						
49 Označenie skladu					B ÚČTOVNÉ ÚDAJE						
50 Hlavný zodpovedný					C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA						
51 Pr. Prádko: pohraničné colné ú. úradu (a krajina)					52 Zabezpečenie neplatí pre						
53 Ceľný úrad určenia (a krajina)					54 Miesto a dátum :						
D KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA/VÝVOZU					Odstatok pečiatky:						
Výsledok:					54 Miesto a dátum :						
Priložené uzávierky. Počet:					Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:						
Značky:											
Lehota (Posledný deň) :											
Podpisa :											

▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		A. COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU	
Výťažok pre úrad určenia	4	2 Odošliteľ/vývozca	1 DEKLARÁCIA
		3 Príjema	3 Tlačná
		14 Deklarant/zástupca	4 Ložná listy
		15 Krajina odoslania/vývozu	5 Položky
		16 Dôležité upozornenie	6 Hrátk. kusy spolu
		DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE Ak sa tento výťažok použije výlučne ako dôkaz o štatúte tovaru spoločenstva, ktorý nie je prepravovaný v režime tranzit Spoločenstva, vyplní sa na tento účel iba odseky 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54, a ak je to potrebné, aj odseky 4, 33, 38, 40 a 44	
		17 Krajina určenia	
		18 Evid. údaj a list: regist. doprav. prostriedku pri odchode	19 Kont.
		21 Evid. údaj a list: regist. alternatívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice	
		23 Druh dopravy na hranici	27 Miesto naloženia
	4		
51 Návod ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Pol.	33 Kód tovaru
			35 Hrubá hmotnosť (kg)
			38 Vlastná hmotnosť (kg)
			40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad
44 Osobná a zúčnamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia			Kód O. Z.
55 Prekážky	Miesto a krajina: Evid. č. a nový spôsob prepravy: Kont: (1) Evid. č. nového kontajnera: (1) Vpráta 1 ak ANO alebo 0 ak NIE.	Miesto a krajina: Evid. č. a nový spôsob prepravy: Kont: (1) Evid. č. nového kontajnera: (1) Vpráta 1 ak ANO alebo 0 ak NIE.	
F POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM	Nové colné zabezpečenie: Číslo: Evid. č.: Podpis: Odstažok pečiatky:	Nové colné zabezpečenie: Číslo: Evid. č.: Podpis: Odstažok pečiatky:	
50 Hlavný zodpovedný	Podpis:		C. COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA
51 Pr. Predpokl. potvrdenie colné ú. úradu (a krajina)	Zastúpený kým: Miesto a dátum:		
52 Zabezpečenie neplatí pre		Kód	53 Colný úrad určenia (a krajina)
D KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA/VÝVOZU	Odstažok pečiatky:	54 Miesto a dátum:	Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:
Výsledok: Priložené uzávery. Počet: Značky: Lehota (Posledný deň) : Podpis :			



▼ M5

D5 Iné udalosti počas prepravy Podrobnosti a prijaté opatrenia		G POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV	
H DODATOČNÁ KONTROLA (Ak sa tento výťažok používa ako dôkaz štatútu tovaru Spoločenstva)			
<b>ZIADOSŤ O OVERENIE</b> Požaduje sa overenie pravosti tohto dokladu a správnosti údajov v ňom uvedených		<b>VÝSLEDOK OVERENIA</b> Tento doklad (1)	
Miesto a dátum: Podpis:		<input type="checkbox"/> bol uvedeným colným úradom overený a údaje v ňom uvedené sú správne <input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky na pravosť a správnosť (viď pripojené poznámky)	
Odstaňok pečiatky:		Miesto a dátum: Podpis:	
Odstaňok pečiatky:		Odstaňok pečiatky:	
Poznámky:			
(1) Hodiace sa označie X			
<b>I KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA (TRANZIT SPOLOČENSTVA)</b> Dátum dodania: Kontrola uzáver: Poznámky:		Výťažok č. 5 vrátený oľa zaevidované pod č. Podpis:	
		Odstaňok pečiatky:	

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		1 DEKLARÁCIA	
Spätný list – tranzit Spoločenstva	5	2 Osobitná vývesca	3 Tovar
		4 Ložná lada	5 Práčky
		6 Príjma	7 Fakt. kusy spolu
		15 Krajina odoslania vývesca	17 Krajina urdena
		18 Evid. údaj a štát. registr. doprav. prostrediu pri odchoze	19 Kariet
		20 Evid. údaj a štát. registr. Aktívneho doprav. prostrediu pri prekročujúceho hranice	
		23 Druh dopravy na hranici	27 Miesto nabitia
	5	31 Náklad ku kusy a opis tovaru	32 Č. Pod
			33 Kód tovaru
			35 Hruhá hmotnosť (kg)
		36 Výšková hmotnosť (kg)	
		40 Spätná deklarácia/prednadržajúci doklad	
44 Osobitná a záznamy predlož. doklady osvedčenie a povolenia			Kód O. Z.
55 Praktický	Miesto a krajina: Evid. č. a nový spôsob prepravy: Kont. (1) Evid. č. nového kontajnera: (1) Výška 1 m ANO alebo 0 m NE:	Miesto a krajina: Evid. č. a nový spôsob prepravy: Kont. (1) Evid. č. nového kontajnera: (1) Výška 1 m ANO alebo 0 m NE:	
F POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝM ORGÁNOM	Nové colné zabezpečenie: Číslo: Evid. č.: Podpis: Odstažok pečiatky:	Nové colné zabezpečenie: Číslo: Evid. č.: Podpis: Odstažok pečiatky:	
50 Hlavný zodpovedný	Podpis:	C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA	
51 Pr. Predpok. pohraničné colné ú. úradu (a krajina)	Zastúpený kým Miesto a dátum:		
52 Zabezpečenie nepatí pre		Kód	53 Colný úrad urdenia (a krajina)
D KONTROLA COLNÝM URADOM ODOSLANIA/VÝVOZU		Odstažok pečiatky:	
Výsledok: Priložené uzávery. Počet: Značky: Lehota (Posledný deň) : Podpis :			

▼ M5

<p>10. Iné údaje počas prepravy Podrobnosti a písané opatrenia</p>	<p>6. POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV</p>
<p><b>I KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA (TRANZIT SPOLOČENSTVA)</b></p>	
<p>Dátum dodania: Kontrola uzáver:  Poznámky:</p>	<p>Výťažok č. 5 vrátane oša zaevidované pod č.  Podpis: <span style="float: right;">Odtlačok pečiatky</span></p>
<p><b>TRANZIT SPOLOČENSTVA – POTVRDENIE O DODANÍ (vyplní príslušná osoba pred predložením úradu určenia)</b></p>	
<p>Tento potvrdzujem, že doklad: _____ vydaný colným úradom <span style="float: right;">Odtlačok pečiatky úradu určenia:</span> v _____ (názov a krajina) pod číslom _____ bol predložený a neboli zistené žiadne nezrovnalosti ohľadom dátumu záležitosti, na ktorú sa tento doklad vzťahuje.</p>	
<p>Dátum: _____</p>	<p>Podpis: _____</p>

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A. COLNÝ ÚRAD URČENIA	
Výťažok pre krajinu určenia	6		2 Odošliteľ/vývozca		1 DEKLARÁCIA	
			3 Tlačná		4 Ložné listy	
	8 Príjemca		5 Položky		6 Násl. kusy spolu	
			7 Referenčné číslo		9 Osoba zodpovedná za platobný styk	
			10 Posledná krajina odosl.		11 Krajina obch./výr.	
			12 Údaje o hodnote		13 S P P	
	14 Deklarant/zástupca		15 Krajina odoslania/vývozu		16 Kód kraj. odosl./vývozu	
			17 Kód kr. určenia		18 Krajina pôvodu	
			19 Krajina určenia		20 Dodanie podmienky	
	18 Evid. č. a list. registr. doprav. prostriedku pri príchode		19 Kont.		21 Evid. údaj, a list. registr. Aktívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice	
22 Druh dopravy na hranici		23 Druh dopravy vo vnútri		24 Miesto vyloženia		
25 Vstupný colný úrad		26 Umiestnenie tovaru		27 Mana a celková fakturovaná suma		
28 Finančné a bankové údaje		29 Prepočítavací kurz		30 Druh obchodu		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru		32 Č. Poi		33 Kód tovaru		
		34 Kód kr. Pôvodu		35 Hrubá hmotnosť (kg)		
		36 R E Z I M		37 Vlastná hmotnosť (kg)		
		38 Sumárna deklarácia/predchádzajúci doklad		39 Preferencia		
		40 Dodat. Memé jednotky		41 Cena za položku		
		42 Kód O. Z.		43 Oprava		
		44 Osobitná a záznamy predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia		45 Štatistická hodnota		
47 Výpočet zá platieb		48 Odklad platieb		49 Označenie skladu		
Druh		Zákl. na výmer. Platby		Sačzba		
Suma		SP		B ÚČTOVNÉ ÚDAJE		
Spolu:						
50 Hlavný zodpovedný		6		Podpis:		
51 Pr. Pradpokl. pohraničné colné ú. úradu (a krajina)		Zastúpený kým		C COLNÝ ÚRAD OOOGLANIA		
Miesto a dátum:						
52 Zabezpečenie neplatiť pre		Kód		53 Colný úrad určenia (a krajina)		
J KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA		54 Miesto a dátum:				
		Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:				

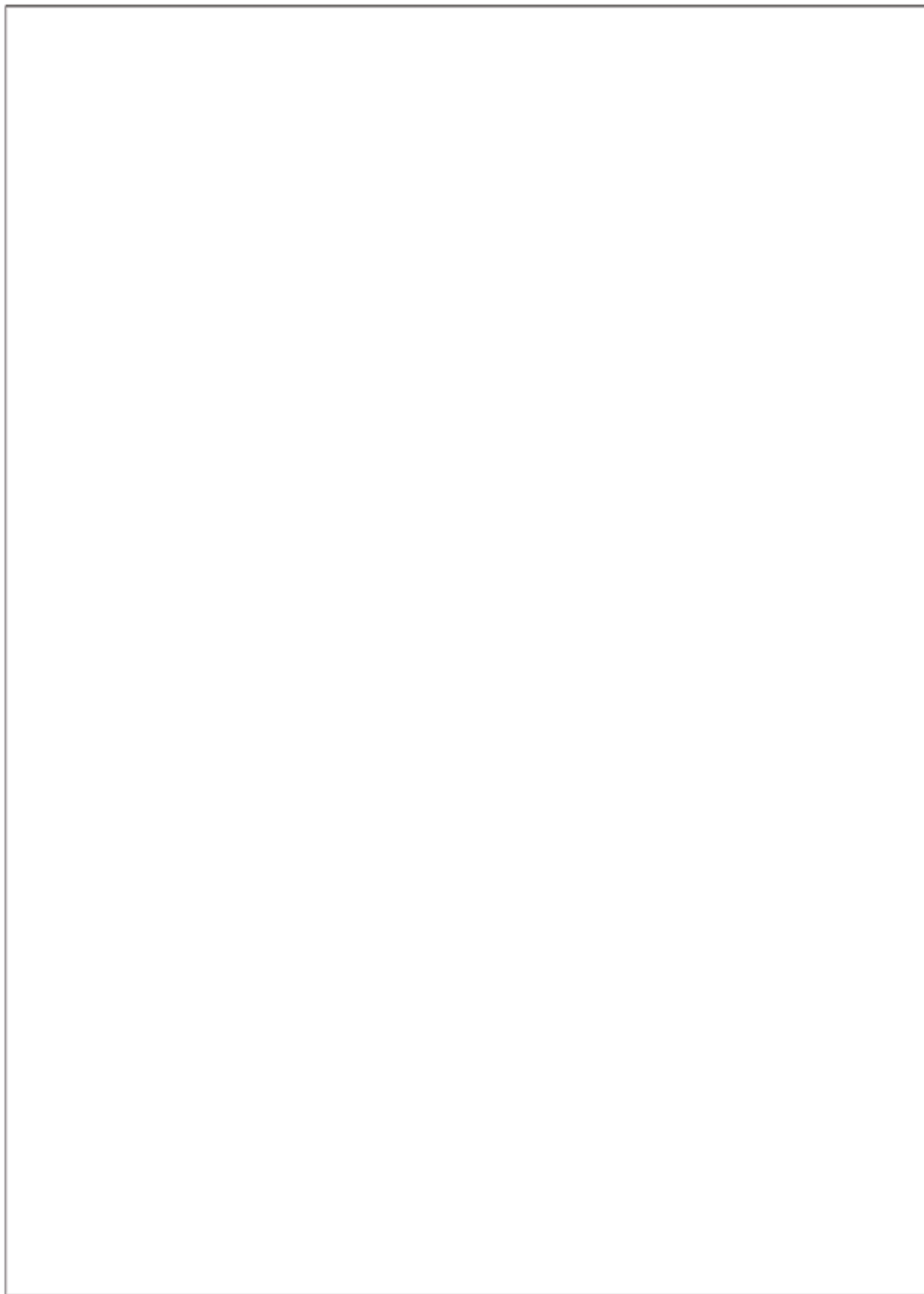
▼ M5

J KONTROLA COLNÝM GRADOM URČENA

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD URČENIA		
Výťažok pre štatistiku krajiny určenia	7	2 Oblasť/vývoz			1 DEKLARÁCIA		
	3 Tovar	4 Ložné listy					
	5 Platby	6 Fakt. kurz spolu		7 Referenčné číslo			
	8 Prijíma	9 Osoba zodpovedná za príložený styk					
	10 Posledná krajina odosl.	11 Krajina obch.výr.	12 Údaje o hodnote		13 S P P		
	14 Deklarant/zástupca	15 Krajina pôvodu/vývozu		16 Kód kraj. odosl./vývozu	17 Kód kr. určenia		
	18 Krajina pôvodu	19 Krajina určenia					
	18 Evid. č. a kód. registr. doprav. prostriedku pri príchode	19 Kari	20 Dodacie podmienky				
	21 Evid. údaj. a kód. registr. Aktívneho doprav. prostriedku pri prekročujúceho hranice	22 Mena a celková fakturovaná suma		23 Pripočítavací kurz	24 Druh obchodu		
	23 Druh dopravy na hranici	26 Druh dopravy vo vnútri	27 Miesto vyloženia	28 Finančné a bankové údaje			
7	29 Vstupný colný úrad	30 Umiestnenie tovaru					
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	32 Č. Pod		33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hruhá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
44 Osobitná a významný predlož. doklady osvedčenie a povolenia	37 R.E.Z.I.M		38 Vážená hmotnosť (kg)	39 Kontingent			
	40 Súhrnná deklarácia/predmetná zpráva oklad						
	41 Dodac. Menné jednotky		42 Cena za položku	43 Kód	CH		
	Kód O. Z.		44 Oprava	45 Statistická hodnota			
47 Výpočet zá platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	48 Odklad platby	49 Označenie skladu
Spolu:						B ÚČTOVNÉ ÚDAJE	
50 Hlavný zošpoveďny			Podpis:			C COLNÝ ÚRAD OOOBLANIA	
51 Pr Predpokl. pohraničné colné ú. úradu (a krajina)	Zastúpený tým		Mesto a dátum				
52 Zábezpečenie nepiaľ pre					Kód	53 Colný úrad určenia (a krajina)	
J KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA					54 Miesto a dátum:		
					Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:		

▼ M5

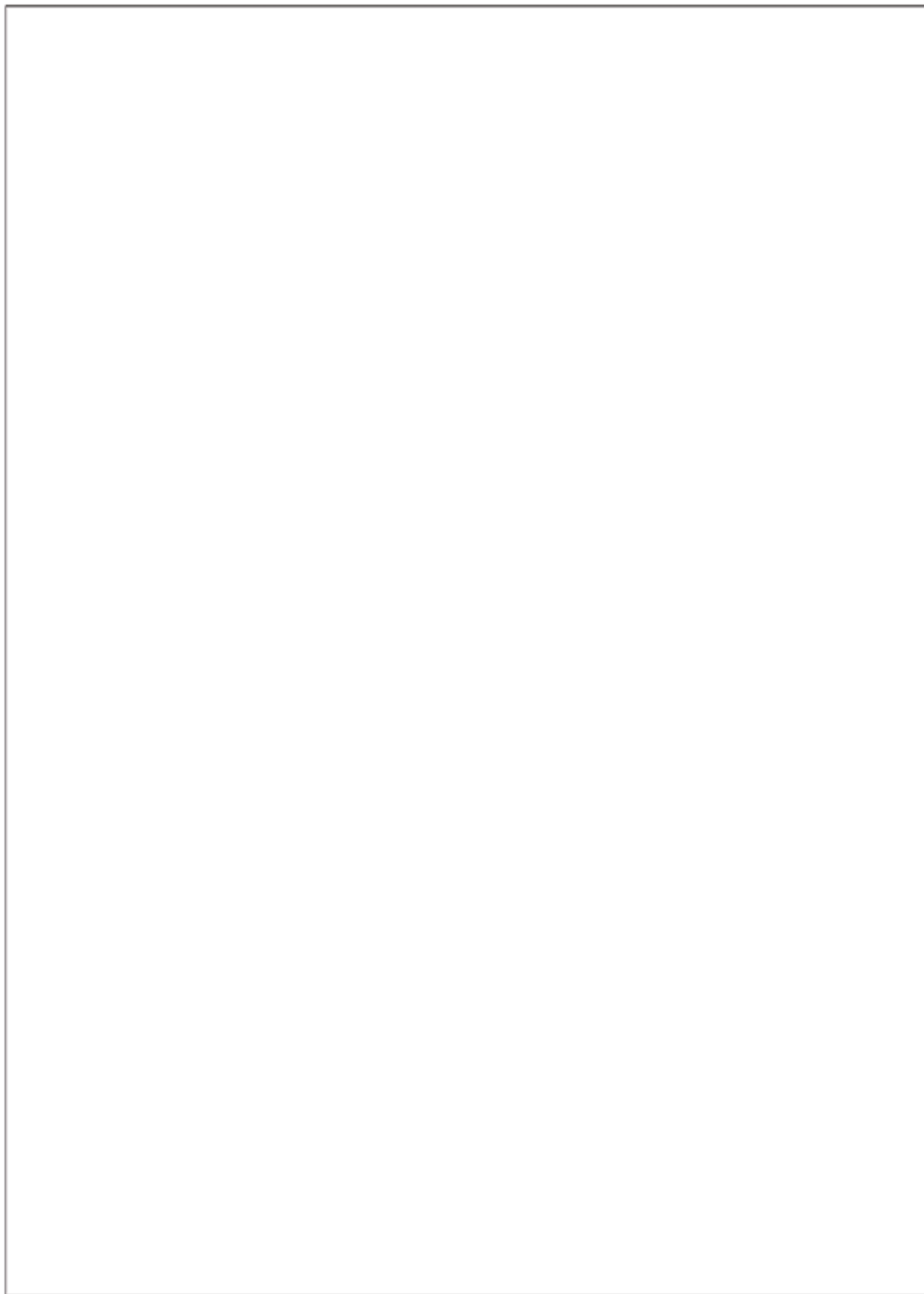


▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD URČENIA		
Výlačok pre príjemcu	8		2 Odbiatel/vývozca		1 DEKLARÁCIA		
			3 Tlačná		4 Ložná lož		
			5 Počty		6 Nácl. kusy spolu		7 Referenčné číslo
	6 Prijemca				9 Osoba zodpovedná za príložený styk		
			10 Posledná krajina		11 Krajina obch.výzr.		12 Údaje o hodnote
			14 Deklarant/zástupca		15 Kraj. odoslania/vývozu		13 S P P
			16 Krajina pôvodu		17 Krajina určenia		
	18 Evid. č. a štát. registr. doprav. prostriedku pri príchode		19 Kant.		20 Dodacie podmienky		
	21 Evid. údaj. a štát. registr. Aktívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice				22 Mena a celková fakturovaná suma		23 Pripočítavací kurz
	25 Druh dopravy na hranici		26 Druh dopravy vo vnútri		27 Miesto vyčistenia		24 Druh obchodu
8		29 Vstupný colný úrad		30 Umiestnenie tovaru			
51 Náklad ku kusy a opis tovaru		32 Č. Poi		33 Kód tovaru			
				34 Kód kr. Pôvodu		35 Hrubá hodnota (kg)	
				37 R E Z I M		36 Vlastná hodnota (kg)	
				40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad			
				41 Dodac. Menné jednotky		42 Cena za položku	
				Kód O. Z.		43 Kód	
				44 Osobitná a zvláštny predlož. doklady osvedčenie a povolenia		44 Oprava	
				49 Statistická hodnota			
47 Výpočet zá platieb		Druh		Zákl. na výmer. Platby		48 Odklad platby	
		Sadzba		Suma		49 Označenie skladu	
		SP					
		Spolu					
				B ÚČTOVNÉ ÚDAJE			
80 Hlavný zodpovedný				Podpis:			
51 Pr Predpokl. pohraničné colné ú. úradu (a krajina)		Zastúpený kým		C COLNÝ ÚRAD OOSLANIA			
		Miesto a dátum:					
82 Zabezpečenie nepiaľ pre				Kód			
				83 Colný úrad určenia (a krajina)			
J KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA				54 Miesto a dátum:			
				Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:			



▼ M5



**▼B**

*Príloha 2*

**VZOR TLAČIVA JEDNOTNÉHO DOKLADU PODEA ČLÁNKU 1 ods. 1  
písm. b) DODATKU II <sup>(1)</sup>**

---

<sup>(1)</sup> V kolónkach 15 a 17 v kópii č. 4 / 5 preklad slov „VRÁTÍŤ DO“ možno uviesť vo  
finčine, islandčine, nórčine a švédčine.

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA VÝVOZU URČENIA					
Výtlačok pre krajinu odoslania/vývozu Výtlačok pre krajinu určenia	1	6	2 Osobitná vývozná		3 DEKLARÁCIA		10 Prvá kr. ušl. Posl. kr. odos.			
			3		4		5		7 Referenčné číslo	
			6 Prijíma		9 Osoba zodpovedná za príložený styk		11 Krajina obch.výzr.		12 Údaje o hodnote	
			14 Deklarant/zástupca		15 Krajina odoslania/vývozu		16 Kód kraj. odosl.vývozu		17 Kód kr. určenia	
			18 Evid. č. a štát. registr. dopravných prostriedkov pri odohodevpríchode		19 Kvet		20 Dodacie podmienky		22 Mena a celková fakturovaná suma	
			21 Evid. údaj, a štát. registr. Aktivného dopravných prostriedkov pri prekročujúceho hranice		22		23 Pripočítavací kurz		24 Druh obchodu	
			23 Druh dopravy na hranici		25 Druh dopravy vo vnútri		27 Miesto naloženia/vyrobenia		28 Finančné a bankové údaje	
			29 Výstupný/vstupný colný úrad		30 Umiestnenie tovaru		32 C. Pod		33 Kód tovaru	
			31 Nástad ku kusy a opis tovaru		32 C. Pod		33 Kód tovaru		34 Kód kr. pôvodu	
			31		32		33		35 Hruhá hmotnosť (kg)	
		31		32		33		36 Preferencia		
		31		32		33		37 R.E.Z.I.M		
		31		32		33		38 Vlastná hmotnosť (kg)		
		31		32		33		39 Kontingent		
		31		32		33		40 Súhrnná deklarácia/predmetná zjavu sklad		
		31		32		33		41 Dodac. Mamé jednotky		
		31		32		33		42 Cena za položku		
		31		32		33		43 Kód		
		31		32		33		44 Osobitná a záznamy predlož. doklady osvedčenie a povolenia		
		31		32		33		45 Oprava		
		31		32		33		46 Štatistická hodnota		
		31		32		33		47 Výpočet za platieb		
		31		32		33		48 Dôklad platieb		
		31		32		33		49 Označenie skladu		
		31		32		33		B ÚČTOVNÉ ÚDAJE		
		31		32		33		50 Hlavný zodpovedný		
		31		32		33		C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA		
		31		32		33		51 Pr. Predpokl. pohľadnice colné ú. úradu (a krajina)		
		31		32		33		52 Zábezpečenie neplatí pre		
		31		32		33		53 Kód		
		31		32		33		54 Miesto a dátum		
		31		32		33		55 Miesto a dátum		
		31		32		33		56 Miesto a dátum		
		31		32		33		57 Miesto a dátum		
		31		32		33		58 Miesto a dátum		
		31		32		33		59 Miesto a dátum		
		31		32		33		60 Miesto a dátum		
		31		32		33		61 Miesto a dátum		
		31		32		33		62 Miesto a dátum		
		31		32		33		63 Miesto a dátum		
		31		32		33		64 Miesto a dátum		
		31		32		33		65 Miesto a dátum		
		31		32		33		66 Miesto a dátum		
		31		32		33		67 Miesto a dátum		
		31		32		33		68 Miesto a dátum		
		31		32		33		69 Miesto a dátum		
		31		32		33		70 Miesto a dátum		
		31		32		33		71 Miesto a dátum		
		31		32		33		72 Miesto a dátum		
		31		32		33		73 Miesto a dátum		
		31		32		33		74 Miesto a dátum		
		31		32		33		75 Miesto a dátum		
		31		32		33		76 Miesto a dátum		
		31		32		33		77 Miesto a dátum		
		31		32		33		78 Miesto a dátum		
		31		32		33		79 Miesto a dátum		
		31		32		33		80 Miesto a dátum		
		31		32		33		81 Miesto a dátum		
		31		32		33		82 Miesto a dátum		
		31		32		33		83 Miesto a dátum		
		31		32		33		84 Miesto a dátum		
		31		32		33		85 Miesto a dátum		
		31		32		33		86 Miesto a dátum		
		31		32		33		87 Miesto a dátum		
		31		32		33		88 Miesto a dátum		
		31		32		33		89 Miesto a dátum		
		31		32		33		90 Miesto a dátum		
		31		32		33		91 Miesto a dátum		
		31		32		33		92 Miesto a dátum		
		31		32		33		93 Miesto a dátum		
		31		32		33		94 Miesto a dátum		
		31		32		33		95 Miesto a dátum		
		31		32		33		96 Miesto a dátum		
		31		32		33		97 Miesto a dátum		
		31		32		33		98 Miesto a dátum		
		31		32		33		99 Miesto a dátum		
		31		32		33		100 Miesto a dátum		

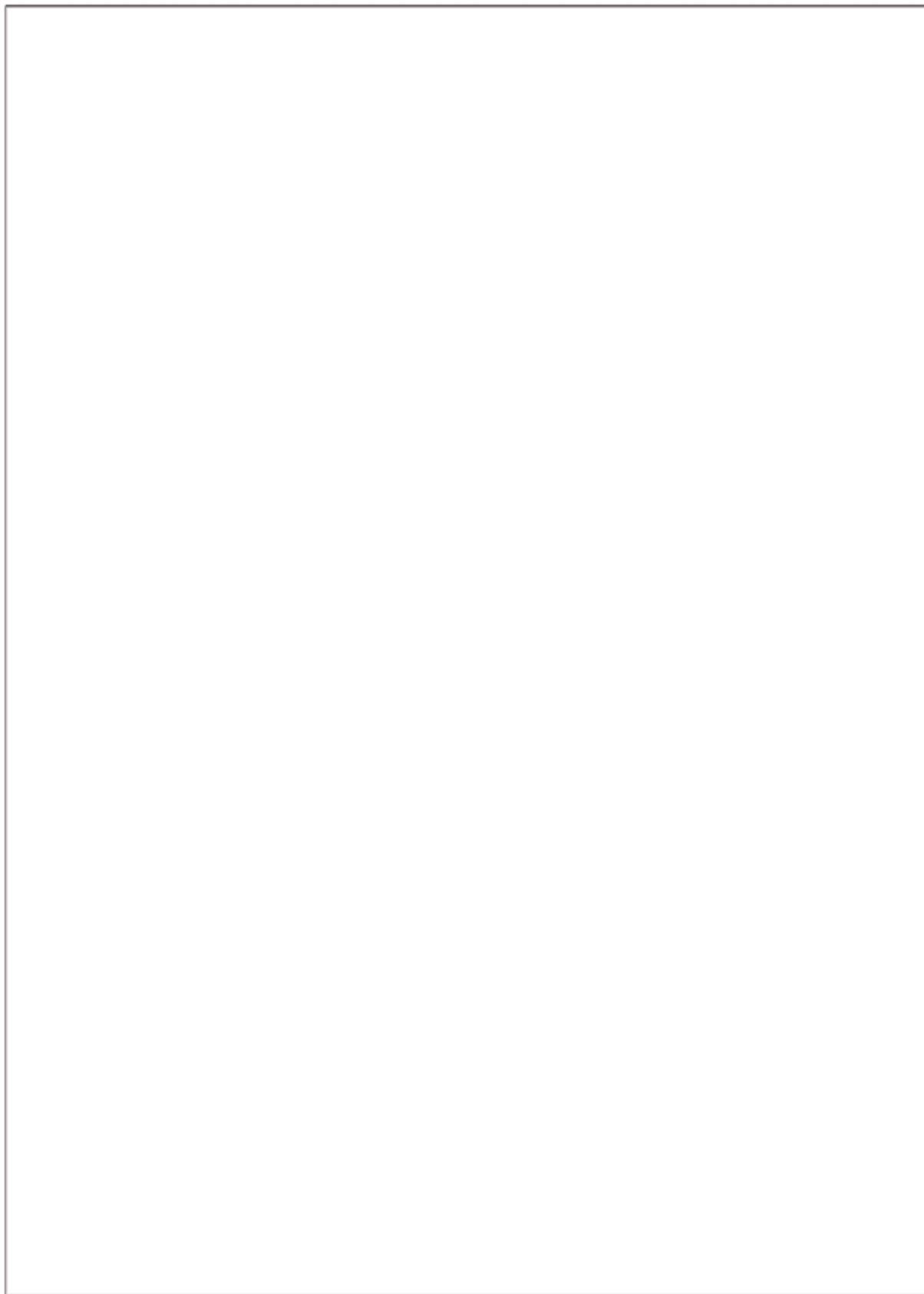
▼ M5

EJ KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANAVÝVOZUURČENIA

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA VÝVOZU URČENÁ		
2 7 Výťaháč pre štatistiku krajiny odoslania/vývozu Výťaháč pre štatistiku krajiny určenia	2 Oblasť/vývoz				1 DEKLARÁCIA		
	6 Prijíma				3 Tovar	4 Ložné listy	
	9 Osoba zodpovedná za prílohu štýk				5 Pôkuby	6 Fakt. kurz spoľ.	7 Referenčné číslo
	10 Prvá kr.uč.Posl. kr.odos.				11 Krajina obch.výzr.	12 Údaje o hodnote	
	14 Deklarant/zástupca				15 Krajina odoslania/vývozu		13 S P P
	16 Evid. č. a šif. registr. dopravn. prostriedku pri odhode/príchode				17 Kód kraj. odosl.vývozu		17 Kód kr. určenia
	18 Krajina pôvodu				18 Krajina určenia		
	21 Evid. údaj, a šif. registr. Aktívneho dopravn. prostriedku prekračujúceho hranice				22 Mena a celková fakturovaná suma		23 Pripočítavací kurz
	23 Druh dopravy na hranici vo vnútri.				24 Druh obchodu		25 Finančné a bankové údaje
	27 Miesto naloženia/vyrobenia				29 Umiestnenie tovaru		
2 7 51 Následky kusy a opis tovaru	32 Č. Pod.				33 Kód tovaru		
	34 Kód kr. Pôvodu				35 Hruhá hmotnosť (kg)		36 Preferencia
	37 R.E.Z.I.M.				38 Vážená hmotnosť (kg)		39 Kontingent
	40 Súhrnná deklarácia/predmätajúci doklad				41 Dodac. Menné jednotky		
	42 Cena za položku				43 Kód		
	44 Osobitná a významná predlož. doklady osvedčenie a povolenia				44 Oprava		
	45 Štatistická hodnota				46 CH		
	47 Výpočet za platieb				48 Odklad platieb		
	49 Oznámenie skladu				B ÚČTOVNÉ ÚDAJE		
	50 Hlavný zošpoveďný				C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA		
51 Pr. Predpokl. pohraničné colné ú. úradu (a krajina)				52 Zabezpečenie nepiaľ pre			
53 Miesto a dátum				54 Miesto a dátum			
DIJ KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA VÝVOZU URČENÁ Výsledok: Priložené uzávierky. Počet: Značky: Lehota (Posledný deň): Podpis:				Odstatok pečiatky: Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:			

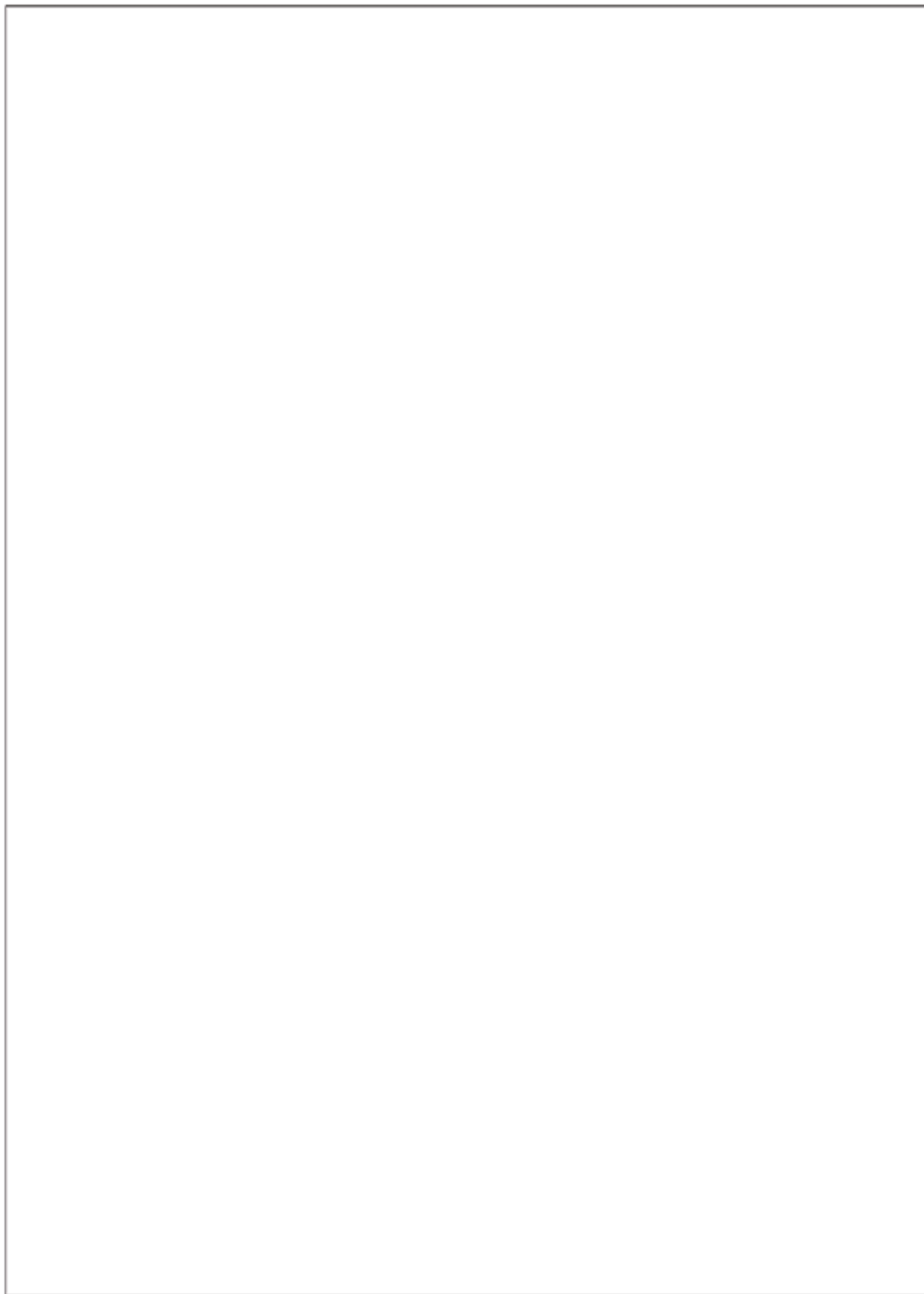
▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU/URČENIA					
3 8	Výťažok pre odosielateľa/vývozcu Výťažok pre príjemcu	2 Odosielateľ/vývozca			1 DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU/URČENIA			
		3 Tlačná			4 Ložná listy					
		5 Príjemca			6 Nekl. kusy spolu		7 Referenčné číslo			
		8 Prijíma			9 Osoba zodpovedná za príložený styk					
		10 Prvá kr. ušl. Posl. kr. odos.			11 Krajina obch.výzr.		12 Údaje o hodnote		13 S P P	
		14 Deklarant/zástupca			15 Krajina odoslania/vývozu		16 Kód kraj. odosl.vývozu		17 Kód kr. Určenia	
		18 Evid. č. a štát. registr. doprav. prostriedku pri odchode/príchode			19 Kant.		20 Dodacie podmienky			
		21 Evid. údaj. a štát. registr. Aktívneho doprav. prostriedku prekračujúceho hranice			22 Mena a očíslová fakturovaná suma		23 Pripočítavací kurz		24 Druh obchodu	
		25 Druh dopravy na hranici			26 Druh dopravy vo vnútri		27 Miesto naloženia/vyloženía		28 Finančné a bankové údaje	
		3 8	Výťažok pre príjemcu	29 Výstupný/vstupný colný úrad			30 Umiestnenie tovaru			
31 Náštitku kusy a opis tovaru				32 Č. Pol		33 Kód tovaru				
34 Kód kr. Pôvodu				35 Hrubá hodnota (kg)		36 Preferencia				
37 R E Z I M				38 Vlastná hodnota (kg)		39 Kontingent				
40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad				41 Dodac. Memé jednotky		42 Cena za položku		43 Kód		
44 Osobitná a písomný predlož. doklady osvedčenie a povolenia				Kód O. Z.		45 Oprava		46 Statistická hodnota		
47 Výpočet zá platieb				48 Odklad platieb		49 Označenie skladu				
Druh				Zákl. na výmer. Platby		Sadzba		Suma		
SP				B ÚČTOVNÉ ÚDAJE						
Spolu										
50 Hlavný zodpovedný			Podpis:		C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA					
51 Pr. Príloha: pohraničné colné ú. úradu (a krajina)			Zastúpený kým		Miesto a dátum:					
52 Zábezpečenie neplatí pre			Kód		53 Colný úrad určenia (a krajina)					
DIJ KONTROLA COLNÝM ÚRADOM ODOSLANIA/VÝVOZU/URČENIA			Odstatok pečiatky:		54 Miesto a dátum:					
Výsledok:			Priložené uzávierky. Počet:		Podpis, meno a priezvisko deklaranta/zástupcu:					
Značky:			Lehota (Posledný deň):							
Podpis:										

▼ M5





▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		1 DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁVÝVOZU	
4 5 Výťažok pre úrad určenia Spätný list – tranzit Spoločenstva	7 Oblasť odberu vzorky	8	9	10	11
	12	13	14	15	16
	17	18	19	20	21
	22	23	24	25	26
	27	28	29	30	31
	32	33	34	35	36
	37	38	39	40	41
	42	43	44	45	46
	47	48	49	50	51
	52	53	54	55	56
<b>DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE</b> Ak sa tento výťažok použije výlučne ako dôkaz o štatúte tovaru spoločenstva, ktorý nie je prepravovaný v režime tranzit Spoločenstva, vyplnia sa na tento účel iba odseky 1, 2, 3, 5, 14, 31, 32, 35, 54, a ak je to potrebné, aj odseky 4, 33, 38, 40 a 44		<b>VRÁTIŤ PRE:</b>			
57	58	59	60	61	62
63	64	65	66	67	68
69	70	71	72	73	74
75	76	77	78	79	80
81	82	83	84	85	86
87	88	89	90	91	92
93	94	95	96	97	98
99	100	101	102	103	104
105	106	107	108	109	110
111	112	113	114	115	116
117	118	119	120	121	122
123	124	125	126	127	128
129	130	131	132	133	134
135	136	137	138	139	140
141	142	143	144	145	146
147	148	149	150	151	152
153	154	155	156	157	158
159	160	161	162	163	164
165	166	167	168	169	170
171	172	173	174	175	176
177	178	179	180	181	182
183	184	185	186	187	188
189	190	191	192	193	194
195	196	197	198	199	200
201	202	203	204	205	206
207	208	209	210	211	212
213	214	215	216	217	218
219	220	221	222	223	224
225	226	227	228	229	230
231	232	233	234	235	236
237	238	239	240	241	242
243	244	245	246	247	248
249	250	251	252	253	254
255	256	257	258	259	260
261	262	263	264	265	266
267	268	269	270	271	272
273	274	275	276	277	278
279	280	281	282	283	284
285	286	287	288	289	290
291	292	293	294	295	296
297	298	299	300	301	302
303	304	305	306	307	308
309	310	311	312	313	314
315	316	317	318	319	320
321	322	323	324	325	326
327	328	329	330	331	332
333	334	335	336	337	338
339	340	341	342	343	344
345	346	347	348	349	350
351	352	353	354	355	356
357	358	359	360	361	362
363	364	365	366	367	368
369	370	371	372	373	374
375	376	377	378	379	380
381	382	383	384	385	386
387	388	389	390	391	392
393	394	395	396	397	398
399	400	401	402	403	404
405	406	407	408	409	410
411	412	413	414	415	416
417	418	419	420	421	422
423	424	425	426	427	428
429	430	431	432	433	434
435	436	437	438	439	440
441	442	443	444	445	446
447	448	449	450	451	452
453	454	455	456	457	458
459	460	461	462	463	464
465	466	467	468	469	470
471	472	473	474	475	476
477	478	479	480	481	482
483	484	485	486	487	488
489	490	491	492	493	494
495	496	497	498	499	500

▼ M5

<p>00 Iné udalosti počas preskvy Podrobnosti a prijaté opatrenia</p>	<p>0 POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝCH ORGÁNOV</p>
<p>H DODATOČNÁ KONTROLA (Ak sa tento výťažok používa ako dôkaz štatútu tovaru Spoločenstva)</p>	
<p><b>ZIADOSŤ O OVERENIE</b> Požaduje sa overenie pravosti tohto dokladu a správnosti údajov v ňom uvedených</p> <p>Miesto a dátum: Podpis: Odtlačok pečiatky:</p>	<p><b>VÝSLEDOK OVERENIA</b> Tento doklad (1)</p> <p><input type="checkbox"/> bol uvedeným colným úradom overený a údaje v ňom uvedené sú správne</p> <p><input type="checkbox"/> nespĺňa požiadavky na pravosť a správnosť (viď pripojené poznámky)</p> <p>Miesto a dátum: Podpis: Odtlačok pečiatky:</p>
<p>Poznámky:</p> <p>(1) Hodí sa označiť X</p>	
<p>I KONTROLA COLNÝM ÚRADOM URČENIA (TRANZIT SPOLOČENSTVA)</p>	
<p>Dátum dodania: Kontrola uzáver: Poznámky:</p>	<p>Výťažok č. 5 vrátane oša zaevidované pod č. Podpis: Odtlačok pečiatky:</p>
<p>TRANZIT SPOLOČENSTVA – POTVRDENIE O DODANÍ (vyplní príslušná osoba pred predložením úradu určenia)</p>	
<p>Týmto potvrdzujem, že doklad _____ vydaný colným úradom _____ v _____ (názov a krajina) pod číslom _____ bol predložený a neboli zistené žiadne nezrovnalosti ohľadom dátumu záležitosti, na ktorú sa tento doklad vzťahuje.</p> <p>Dátum: _____ Podpis: _____</p> <p style="text-align: right;">Odtlačok pečiatky úradu určenia:</p>	

**▼B**

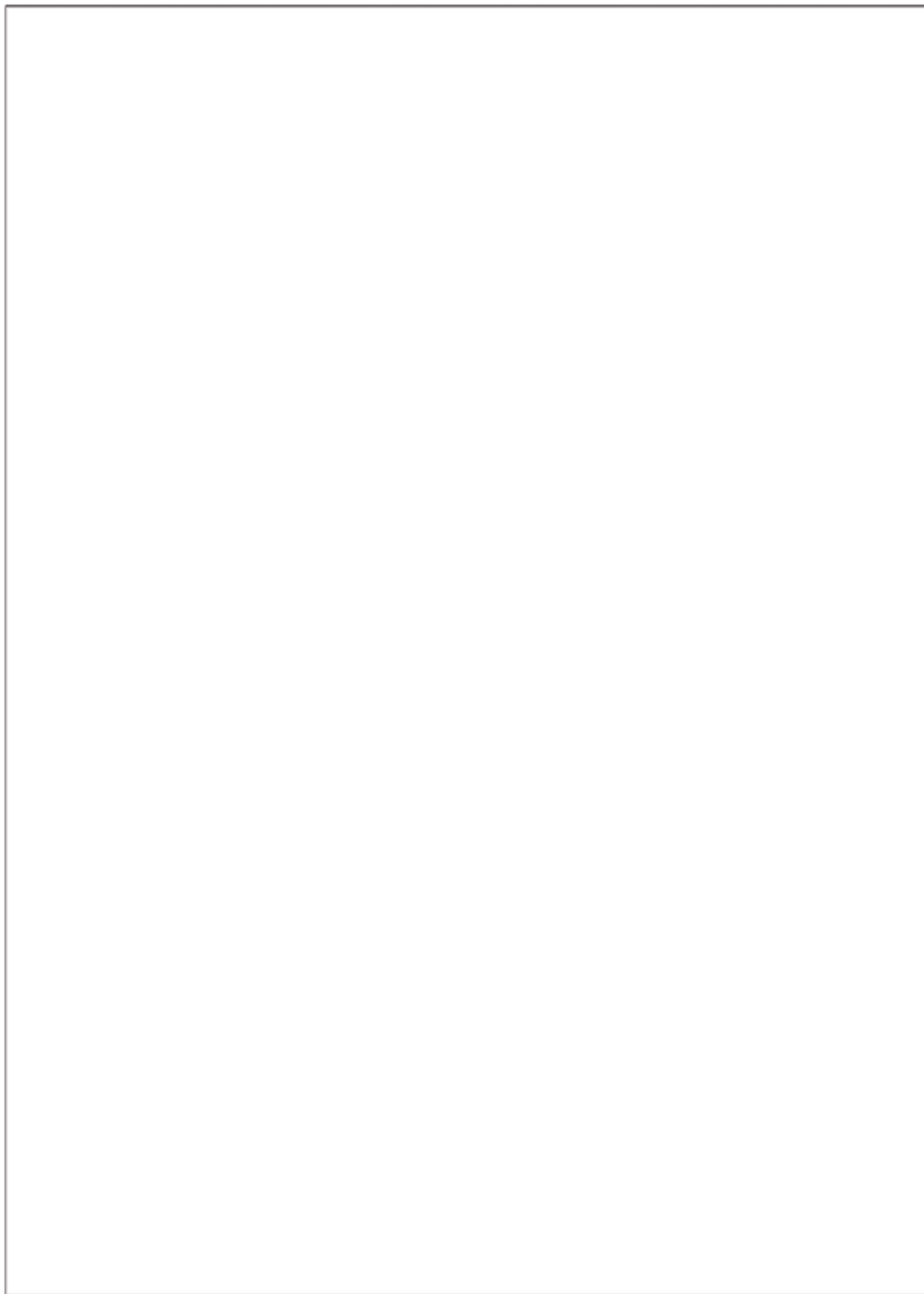
*Príloha 3*

**VZOR DOPLNKOVÉHO TLAČIVA PODEA ČLÁNKU 1 ods. 2 písm. a)  
DODATKU II**

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU			
2 Oblasť pôsobnosti										1 DEKLARÁCIA			
3										C	BIS		
1 Tovar										1			
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobná a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hodnota (kg)		
										a	b	36 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent
										37 REZIM	38 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad			
										41 Dodat. Memó jednotky			
										Kód O. Z.			
										46 Statistická hodnota			
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobná a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hodnota (kg)		
										a	b	36 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent
										37 REZIM	38 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad			
										41 Dodat. Memó jednotky			
										Kód O. Z.			
										46 Statistická hodnota			
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobná a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hodnota (kg)		
										a	b	36 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent
										37 REZIM	38 Vlastná hodnota (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad			
										41 Dodat. Memó jednotky			
										Kód O. Z.			
										46 Statistická hodnota			
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sačzba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sačzba	Suma	SP			
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:							
Druh					Zákl. na výmer. Platby	Sačzba	Suma	SP	← CELKOVÝ SÚČET				
									1 Výtlačok pre krajinu odoslania/vývozu				
									A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA				
Spolu za tretiu položku:						Spolu:							

▼ M5



▼ M5

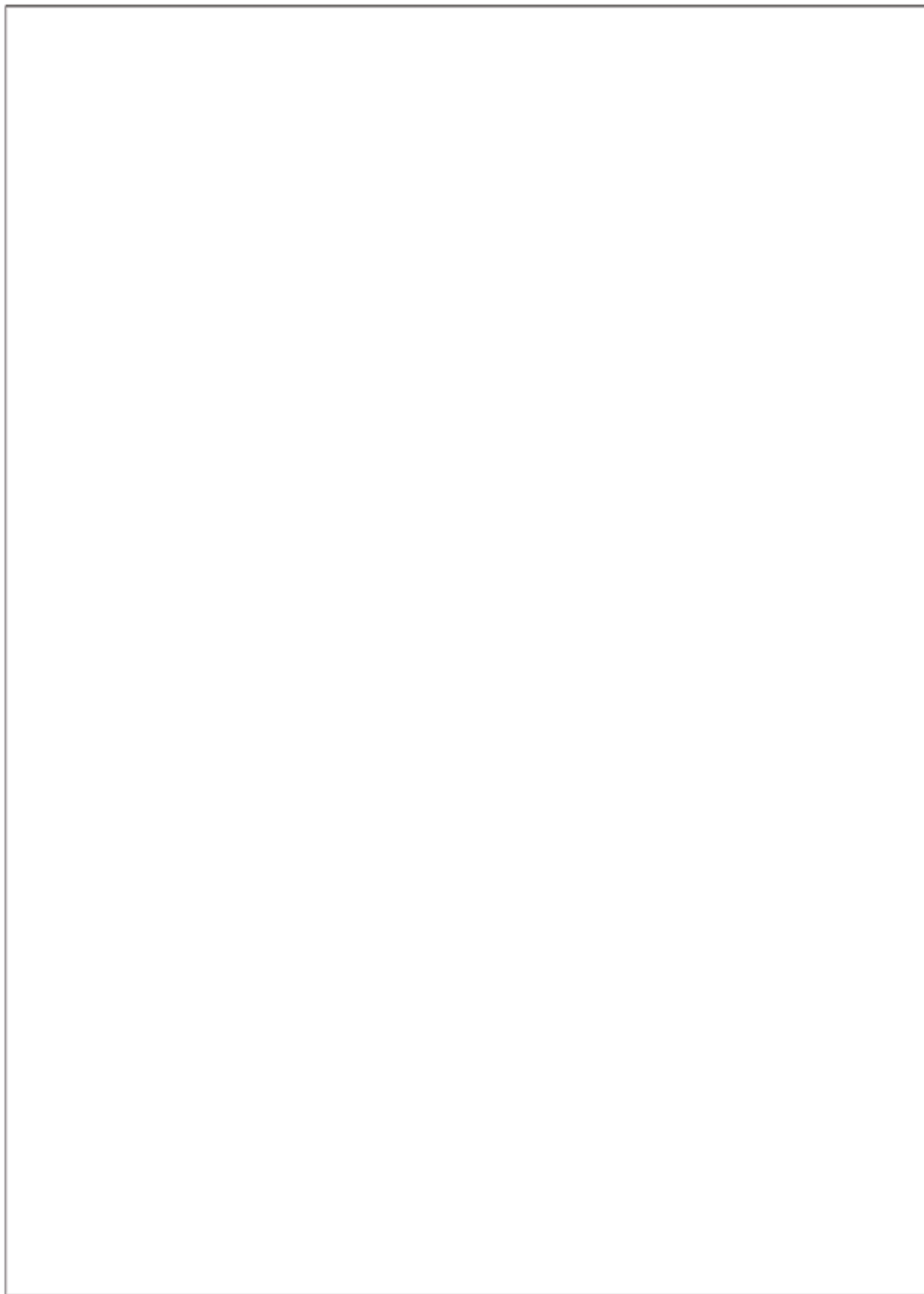
EURÓPSKE SPOLOČENSTVO				A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU						
2 Odsielateľ/vývozca				1 DEKLARÁCIA						
3 Tovar				C		BIS				
32 Č. Pol.				2						
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 Č. Pol.	33 Kód tovaru					
					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)				
					a   b	36 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent			
					37 REZIM					
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky					
					Kód O. Z.					
					46 Štatistická hodnota					
44 Osobitné a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 Č. Pol.	33 Kód tovaru					
					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)				
					a   b	36 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent			
					37 REZIM					
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky					
					Kód O. Z.					
					46 Štatistická hodnota					
44 Osobitné a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 Č. Pol.	33 Kód tovaru					
					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)				
					a   b	36 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent			
					37 REZIM					
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky					
					Kód O. Z.					
					46 Štatistická hodnota					
44 Osobitné a záznamy predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:				
	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP
Spolu za tretiu položku:						Spolu:				

2

Výtlačok pre štatistiku krajiny odoslania/vývozu

C COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA

▼ M5

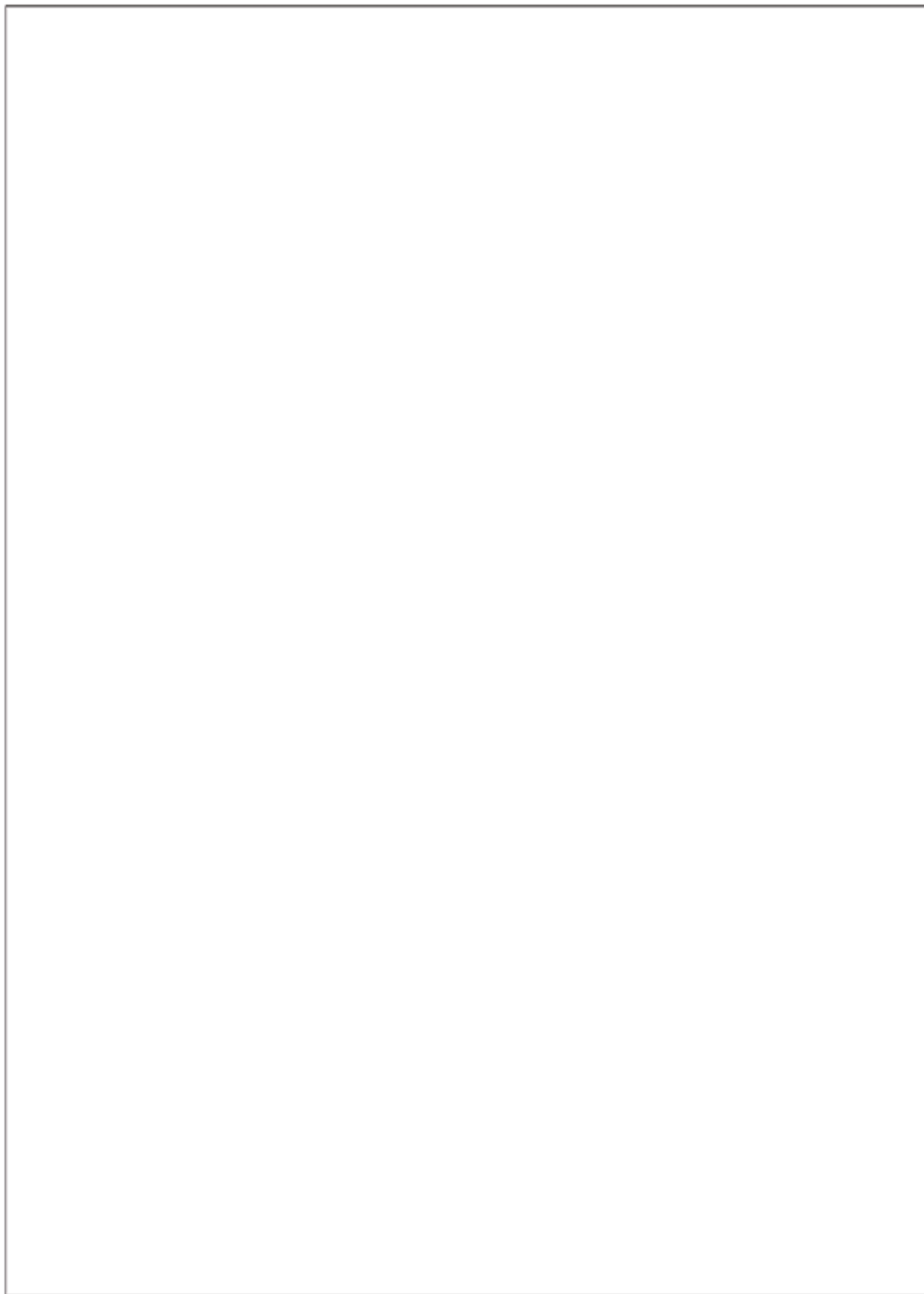


▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										1 DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANAVÝVOZU			
2 Odsielateľ/vývozca										C		BIS			
3 Tovar										3					
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh					32 Č. Poi	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 REZIM	37 Vlastná hmotnosť (kg)	38 Kontingent			
												40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad			
												41 Dodat. Memó jednotlivy			
												46 Štatistická hodnota			
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia													Kód O. Z.		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh					32 Č. Poi	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 REZIM	37 Vlastná hmotnosť (kg)	38 Kontingent	40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad		
												41 Dodat. Memó jednotlivy			
												46 Štatistická hodnota			
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia													Kód O. Z.		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh					32 Č. Poi	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 REZIM	37 Vlastná hmotnosť (kg)	38 Kontingent	40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad		
												41 Dodat. Memó jednotlivy			
												46 Štatistická hodnota			
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia													Kód O. Z.		
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP					
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:									
Druh					Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	← CELKOVÝ SOČET						
Spolu za tretiu položku:						Spolu:						3	Výtlačok pre odosielateľa/vývozcu		
										C COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁ					



▼ M5



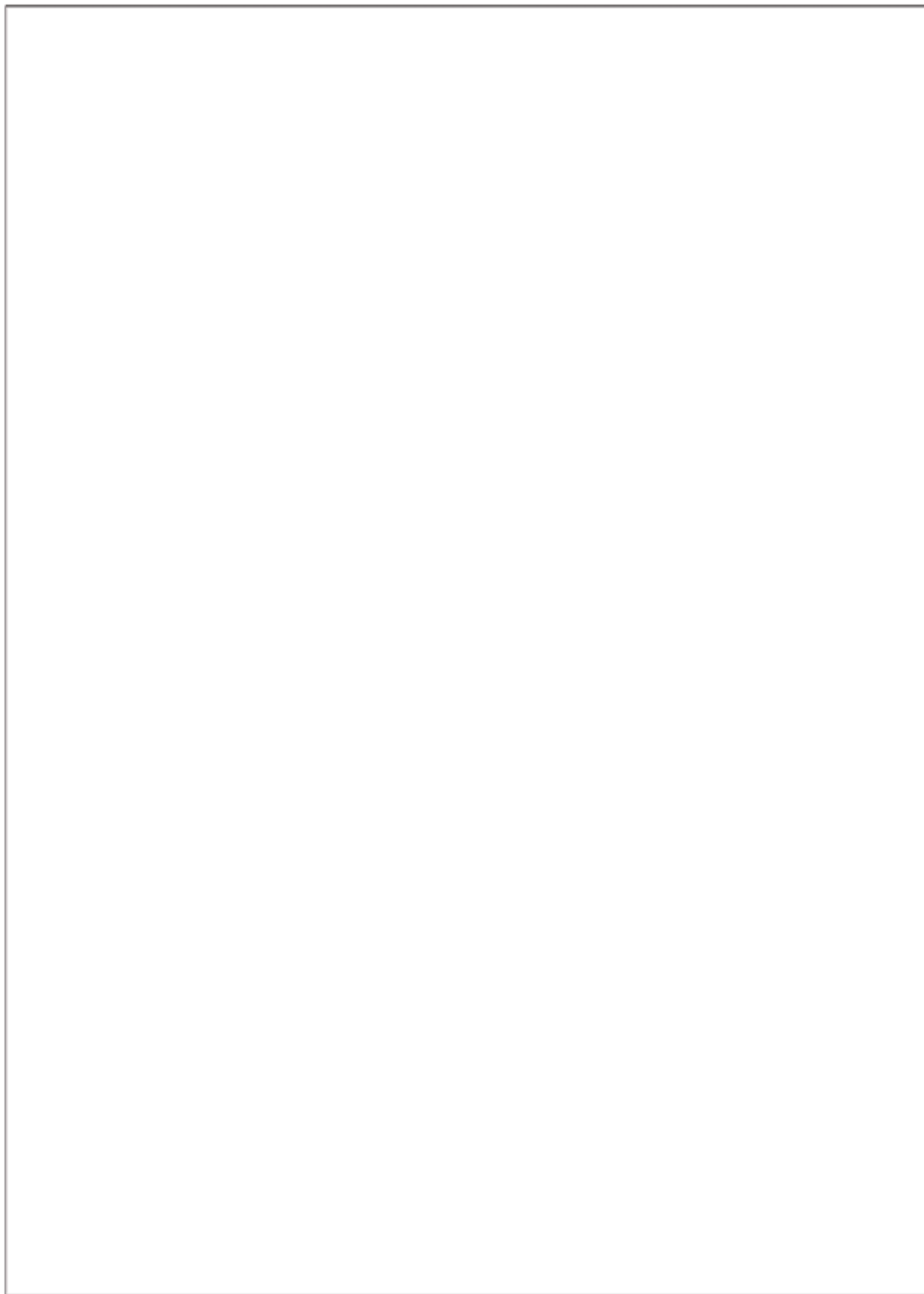
▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		1 DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU	
2 Oblasť pôsobnosti		C	BIS		
		3 Tovar		4	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Poi	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad	
				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Poi	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad	
				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Poi	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad	
				Kód O. Z.	

4	Výtlačok pre úrad určenia
---	---------------------------

A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA

▼ M5



▼ M5

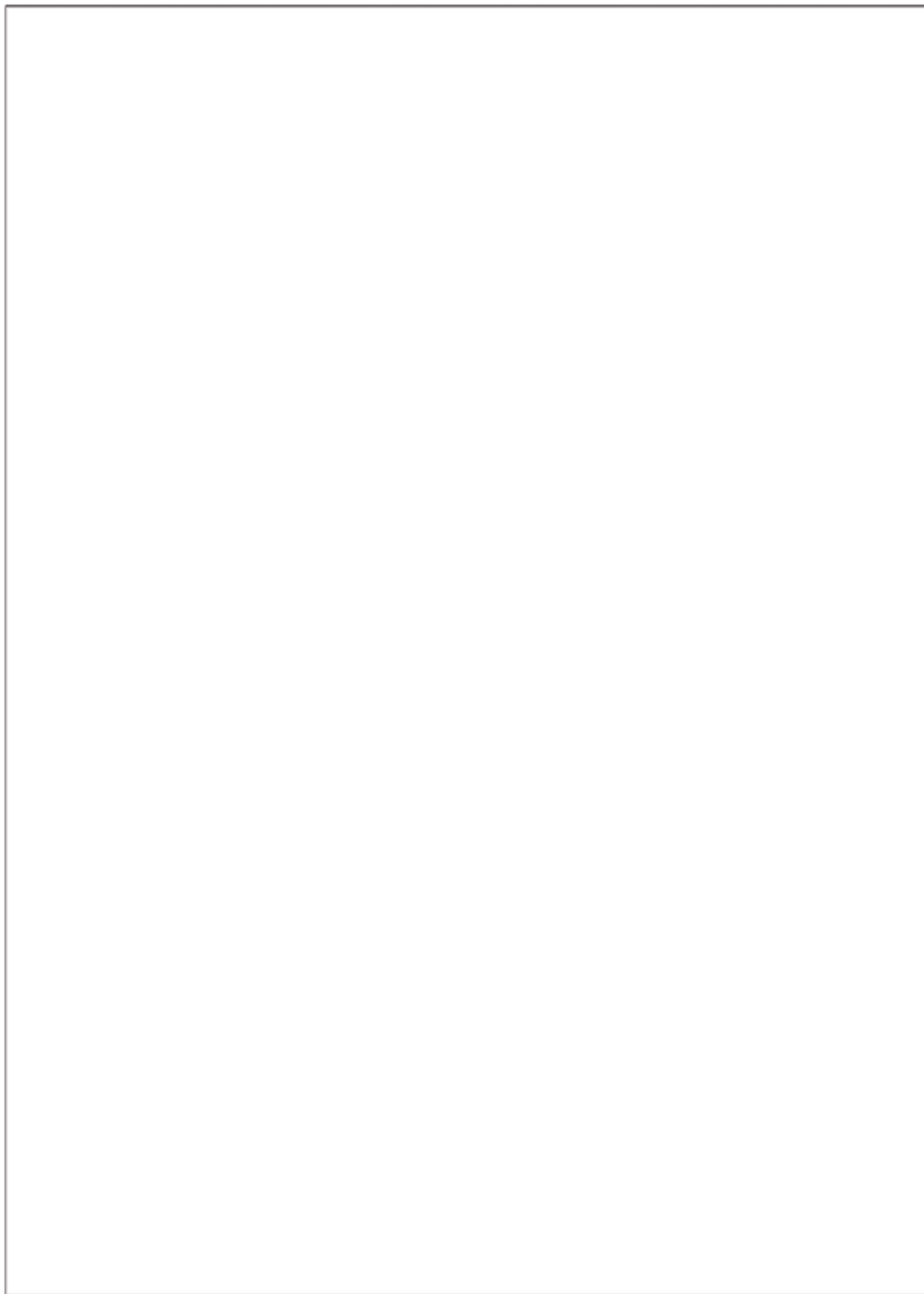
EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		1 DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU	
2 Oblasť pôsobnosti		C	BIS		
		5			
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 C. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 C. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 C. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vážená hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia				Kód O. Z.	

**5** Spätný list – tranzit Spoločenstva

A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA

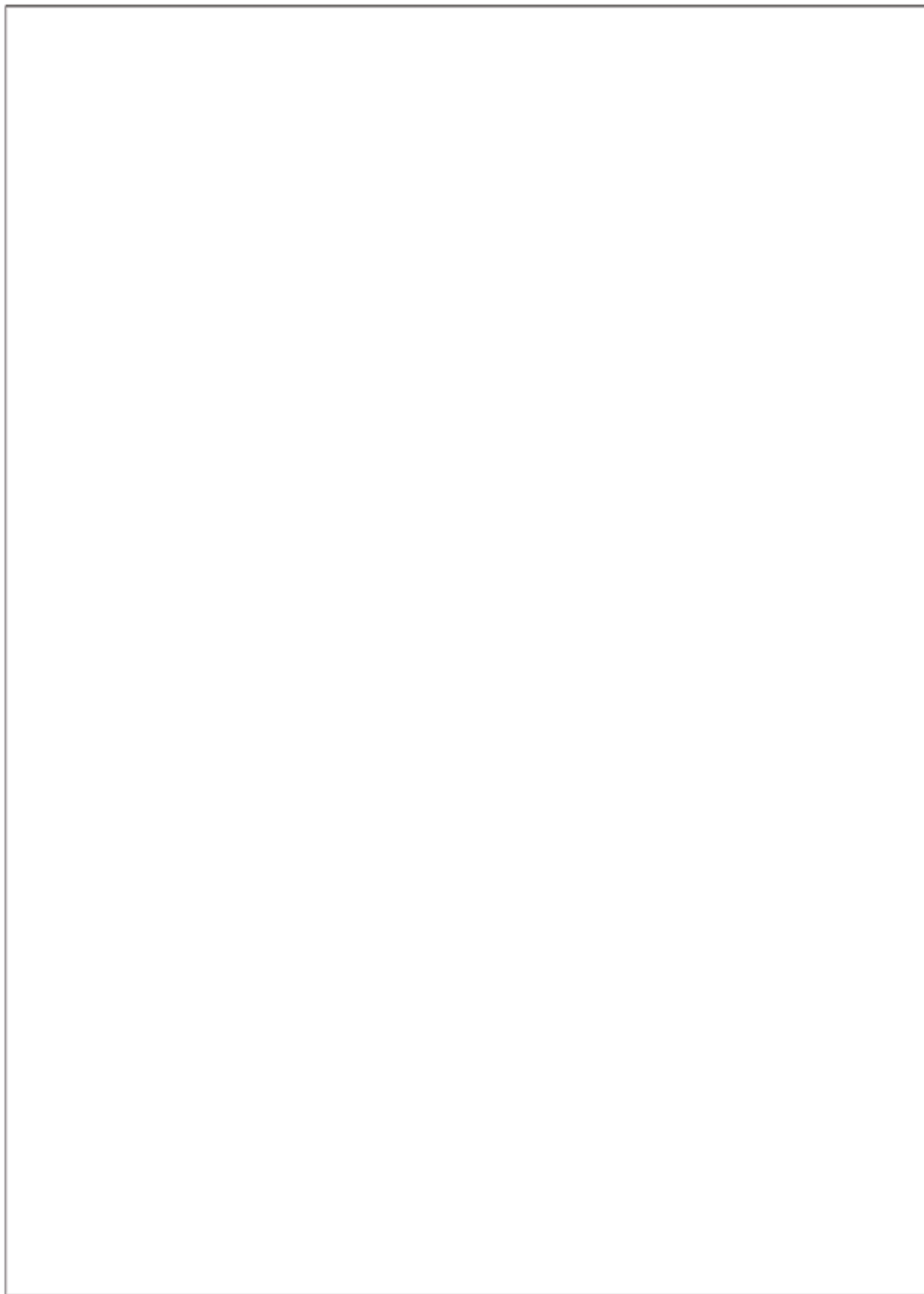
▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO					A COLNÝ ÚRAD URČENIA					
8 Prijímateľ					1 DEKLARÁCIA					
9					C BIS					
3 Tovar					6					
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Poi	43 Kód tovaru				
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia			
					a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód CH			
							Kód O. Z.	48 Oprava		
					46 Štatistická hodnota					
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Poi	33 Kód tovaru				
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia			
					a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód CH			
							Kód O. Z.	48 Oprava		
					46 Štatistická hodnota					
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Poi	33 Kód tovaru				
44 Osobitné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia					34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia			
					a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad					
					41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód CH			
							Kód O. Z.	48 Oprava		
					46 Štatistická hodnota					
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP
Spolu za prvú položku:					Spolu za druhú položku:					← CELKOVÝ SOČET
										6
										Výtlačok pre krajinu určenia
										C COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁ
Spolu za tretiu položku:					Spolu:					

▼ M5

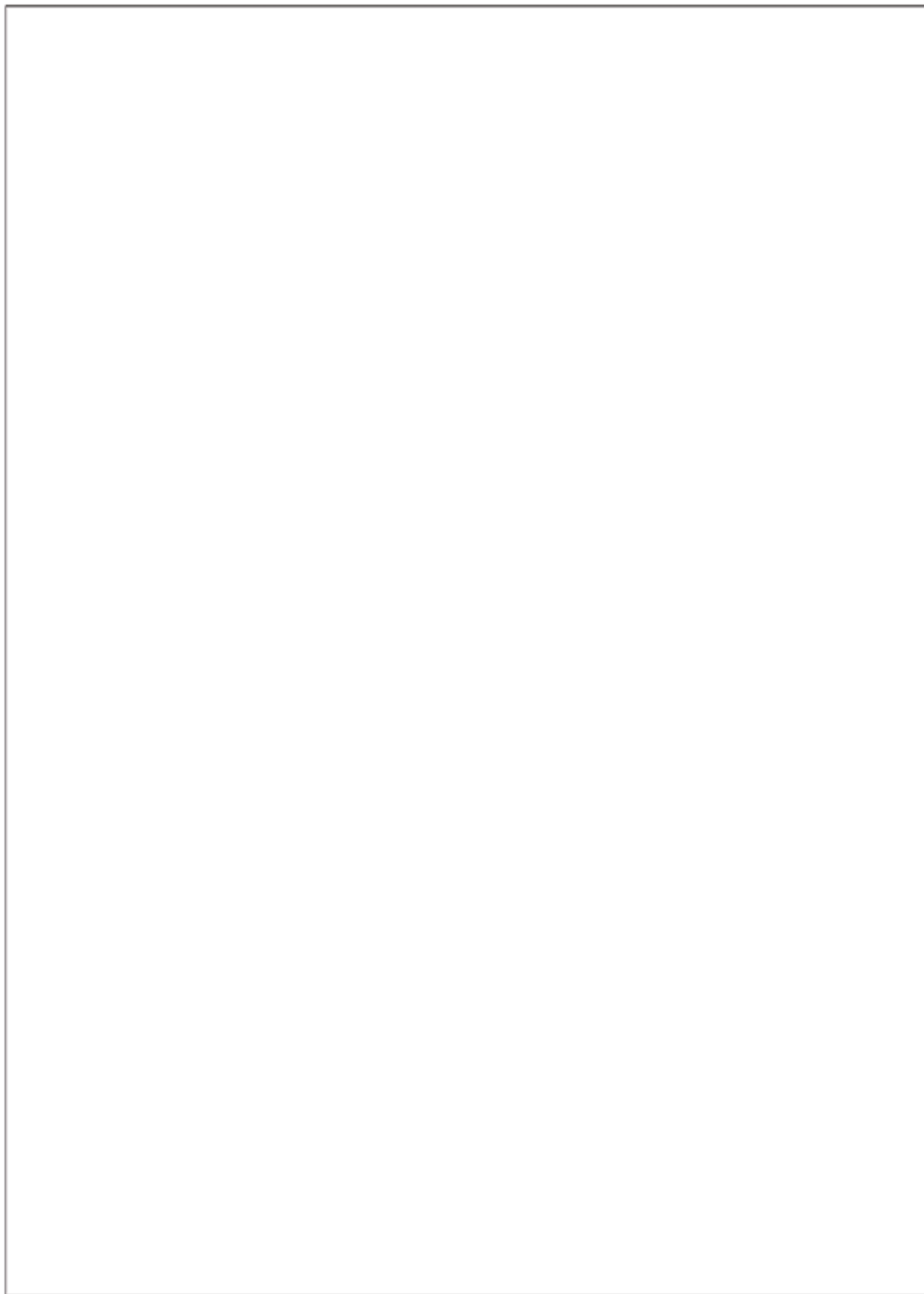


▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										A COLNÝ ÚRAD URČENIA			
8 Prijímateľ										1 DEKLARÁCIA			
										C	BIS		
										1 Tovar	7		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a	b		
										37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
									41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód		
											Kód O. Z.	45 Oprava	CH
									46 Štatistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a	b		
										37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
									41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód		
											Kód O. Z.	45 Oprava	CH
									46 Štatistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a	b		
										37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent	
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
									41 Dodac. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód		
											Kód O. Z.	45 Oprava	CH
									46 Štatistická hodnota				
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP			
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:							
Druh					Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	← CELKOVÝ SOČET				
						7							
						Výtlačok pre štatistiku krajiny určenia							
						A COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁ							
Spolu za tretiu položku:						Spolu:							



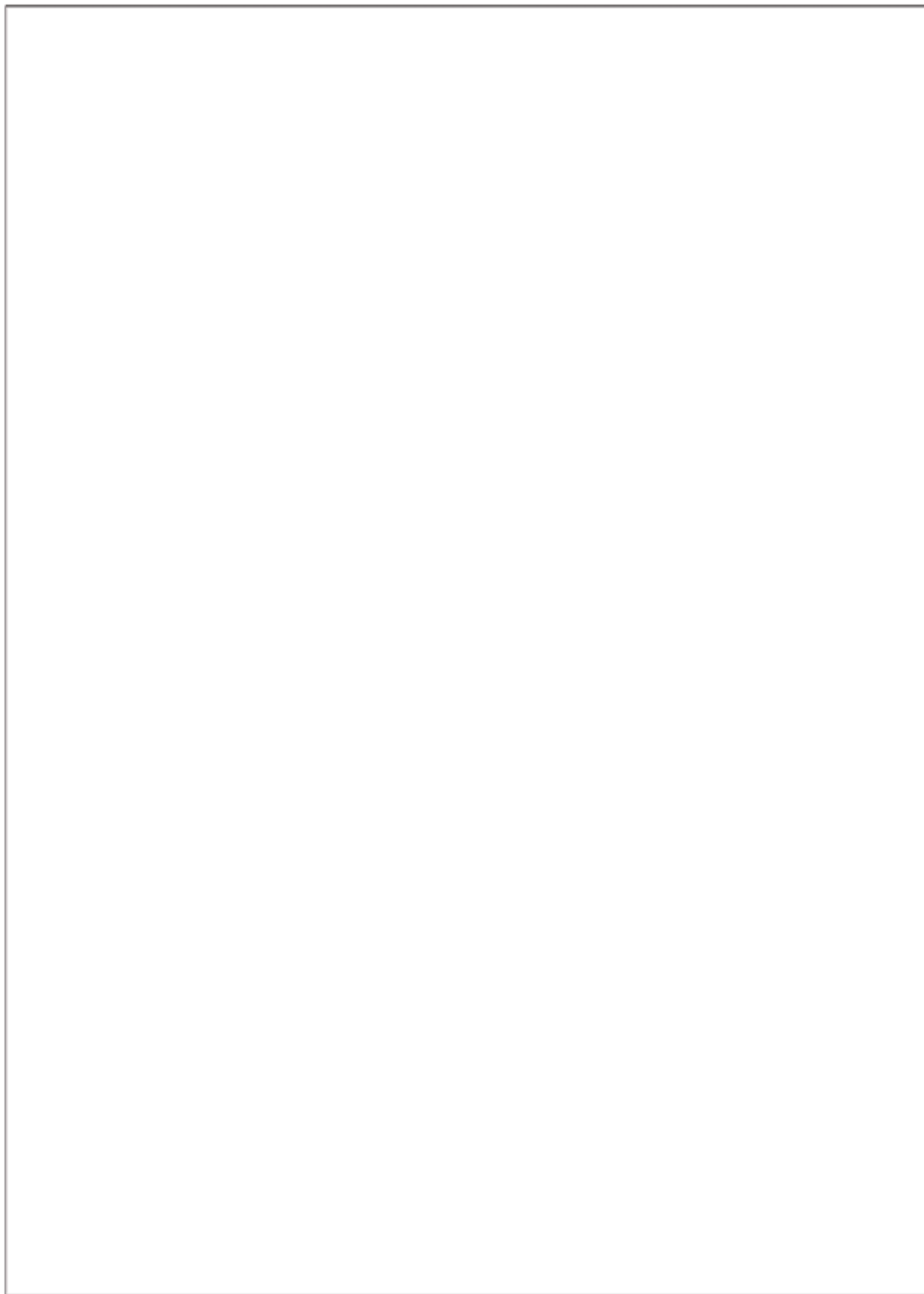
▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										A. COLNÝ ÚRAD URČENIA	
8 Prijemca					1 DEKLARÁCIA						
					C		BIS				
					3 Tlačná		8				
31 Násled. ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Pol	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
						a   b	37 R E Z I M	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad						
					41 Dodat. Memé jednotky		42 Cena za položku		43 Kód	CH	
							Kód O. Z.	45 Oprava			
					46 Statistická hodnota						
31 Násled. ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Pol	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
						a   b	37 R E Z I M	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad						
					41 Dodat. Memé jednotky		42 Cena za položku		43 Kód	CH	
							Kód O. Z.	45 Oprava			
					46 Statistická hodnota						
31 Násled. ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh				32 Č. Pol	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
						a   b	37 R E Z I M	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad						
					41 Dodat. Memé jednotky		42 Cena za položku		43 Kód	CH	
							Kód O. Z.	45 Oprava			
					46 Statistická hodnota						
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na vymen. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na vymen. Platby	Sažba	Suma	SP	
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:					
Druh					Zákl. na vymen. Platby	Sažba	Suma	SP	← CELKOVÝ SOČET		
									8		
Spolu za tretiu položku:					Výtlačok pre prijemcu						
					C. COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁ						
Spolu:											

▼ M5



**▼B**

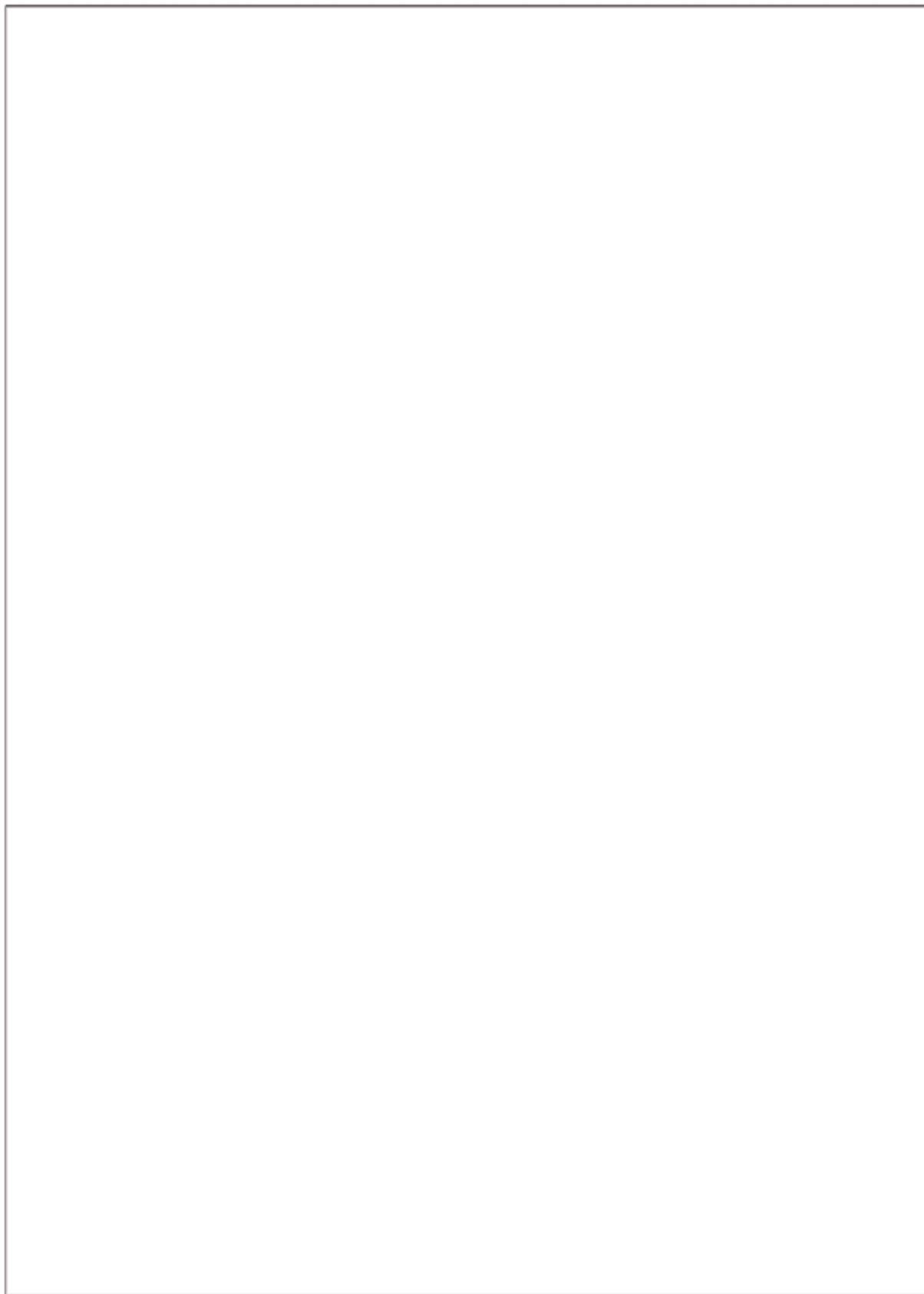
*Príloha 4*

**VZOR DOPLNKOVÉHO TLAČIVA PODEA ČLÁNKU 1 ods. 2 písm. b)  
DODATKU II**

▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU URČENIA			
2 Oblasť odoslania/vývozu 3 Pôvod										1 DEKLARÁCIA			
										C	BIS		
										1 Tovar	1 6		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – 2. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
										41 Dodat. Memó jednoty	42 Cena za položku	43 Kód CH	
									Kód O. Z.			45 Oprava	
									46 Statistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – 2. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
										41 Dodat. Memó jednoty	42 Cena za položku	43 Kód CH	
									Kód O. Z.			45 Oprava	
									46 Statistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – 2. kontajnera – počet a druh									32 C. Pod	33 Kód tovaru		
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia	
										a   b	37 REZIM	38 Vlastná hmotnosť (kg)	39 Kontingent
										40 Súhrnná deklarácia/predloženie doklad			
										41 Dodat. Memó jednoty	42 Cena za položku	43 Kód CH	
									Kód O. Z.			45 Oprava	
									46 Statistická hodnota				
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP			
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:							
Druh					Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	← CELKOVÝ SÚČET				
						1 Výtlačok pre krajinu odoslania/vývozu							
						6 Výtlačok pre krajinu určenia							
						D COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA							
Spolu za tretiu položku:						Spolu:							

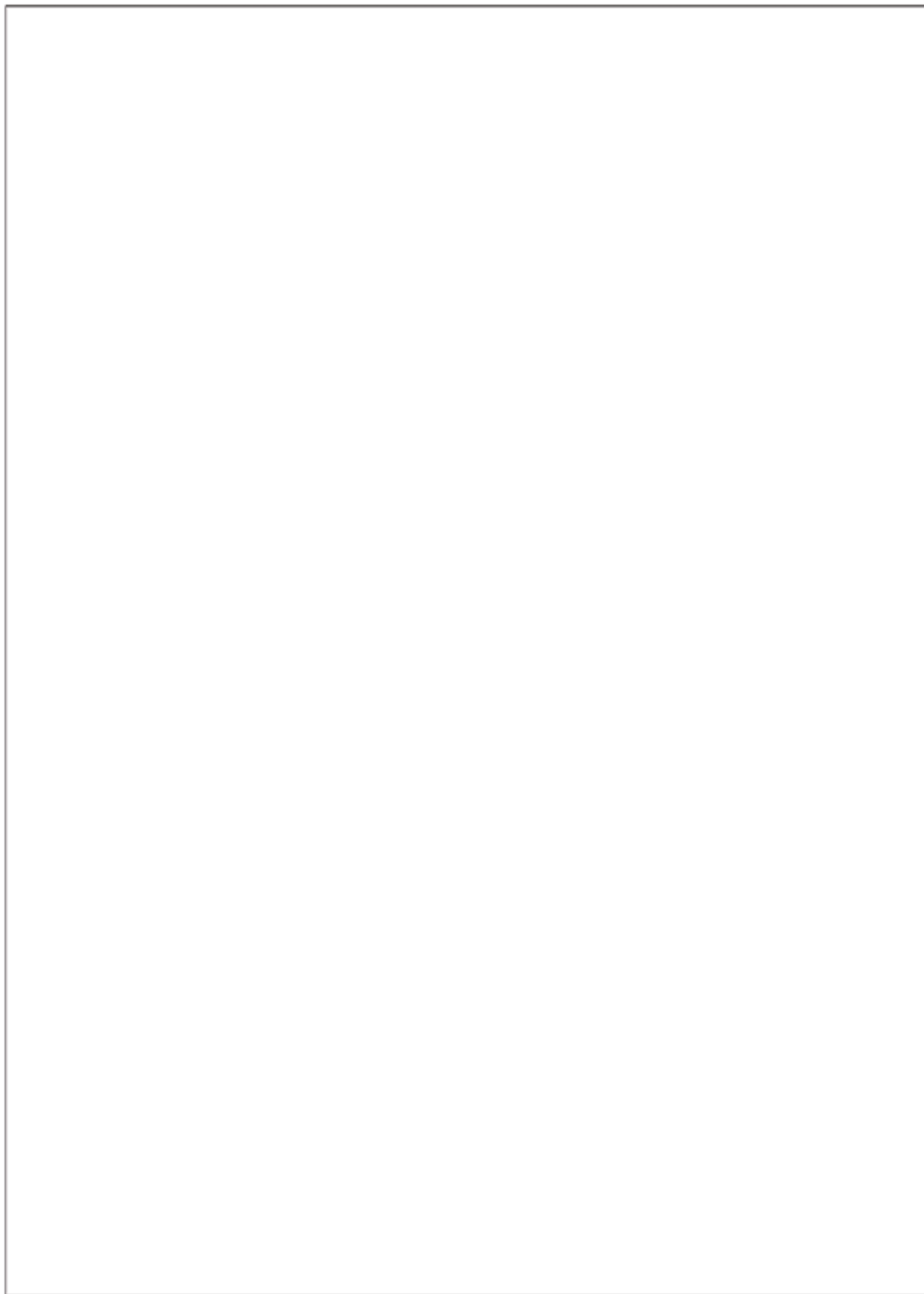
▼ M5



▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO				I DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA/VÝVOZU URČENIA				
2 Oblasť/vývozci 3 Pôjmeza				C BIS						
1 Tovar				27						
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 C. Pod	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
					a   b	37 REZIM	38 Vázaná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predbežná správa doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód	CH		
						Kód O. Z.	45 Oprava			
						46 Štatistická hodnota				
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 C. Pod	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
					a   b	37 REZIM	38 Vázaná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predbežná správa doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód	CH		
						Kód O. Z.	45 Oprava			
						46 Štatistická hodnota				
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh			32 C. Pod	33 Kód tovaru	34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Preferencia		
					a   b	37 REZIM	38 Vázaná hmotnosť (kg)	39 Kontingent		
					40 Súhrnná deklarácia/predbežná správa doklad					
					41 Dodat. Memé jednotky	42 Cena za položku	43 Kód	CH		
						Kód O. Z.	45 Oprava			
						46 Štatistická hodnota				
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenie a povolenia										
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP
	Spolu za prvú položku:					Spolu za druhú položku:				
	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na výmer. Platby	Sažba	Suma	SP
	Spolu za tretiu položku:					Spolu:				
						<b>CELKOVÝ SOČET</b> <b>2</b> Výťažok pre štatistiku krajiny odoslania/vývozu <b>7</b> Výťažok pre štatistiku krajiny určenia				
						A COLNÝ ÚRAD ODOSLANIA				

▼ M5

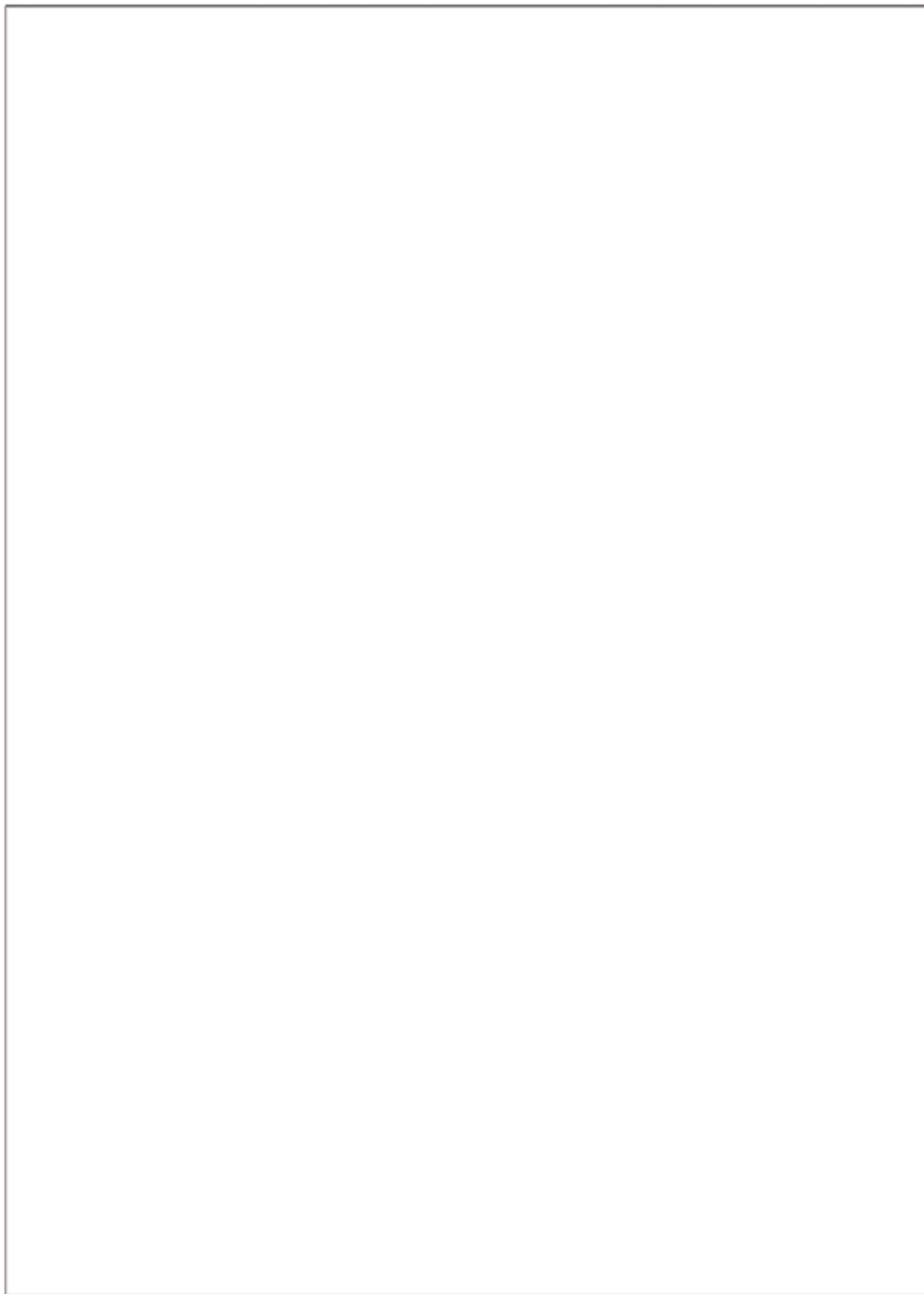




▼ M5

EURÓPSKE SPOLOČENSTVO										A COLNÝ ÚRAD ODOSLANA/VÝVOZU/URČENIA																				
2 Odsielateľ/vývozca: 8 Prijemca: 8										1 DEKLARÁCIA																				
										C					BIS															
										3 Tovar					3 8															
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh										32 Č. Poi	43 Kód tovaru																		
												34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)		36 Preferencia															
												a   b	37 REZIM		38 Vlastná hmotnosť (kg)		39 Kontingent													
											40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad																			
											41 Dodac. Memé jednotky					42 Cena za položku					43 Kód CH									
											44 Osobné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia																			
											45 Kód O. Z.										46 Oprava					47 Štatistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh										32 Č. Poi	33 Kód tovaru																		
												34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)		36 Preferencia															
												a   b	37 REZIM		38 Vlastná hmotnosť (kg)		39 Kontingent													
											40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad																			
											41 Dodac. Memé jednotky					42 Cena za položku					43 Kód CH									
											44 Osobné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia																			
											45 Kód O. Z.										46 Oprava					47 Štatistická hodnota				
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh										32 Č. Poi	33 Kód tovaru																		
												34 Kód kr. Pôvodu	35 Hrubá hmotnosť (kg)		36 Preferencia															
												a   b	37 REZIM		38 Vlastná hmotnosť (kg)		39 Kontingent													
											40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad																			
											41 Dodac. Memé jednotky					42 Cena za položku					43 Kód CH									
											44 Osobné a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia																			
											45 Kód O. Z.										46 Oprava					47 Štatistická hodnota				
47 Výpočet za platieb	Druh	Zákl. na vymer. Platby	Sažba	Suma	SP	Druh	Zákl. na vymer. Platby	Sažba	Suma	SP																				
Spolu za prvú položku:						Spolu za druhú položku:																								
Druh					Zákl. na vymer. Platby	Sažba	Suma	SP	CELKOVÝ SOČET																					
									3					Výtlačok pre odosielateľa/vývozcu																
									8					Výtlačok pre príjemcu																
									A COLNÝ ÚRAD ODOSLANA																					
Spolu za tretiu položku:						Spolu:																								

▼ M5



▼ M5

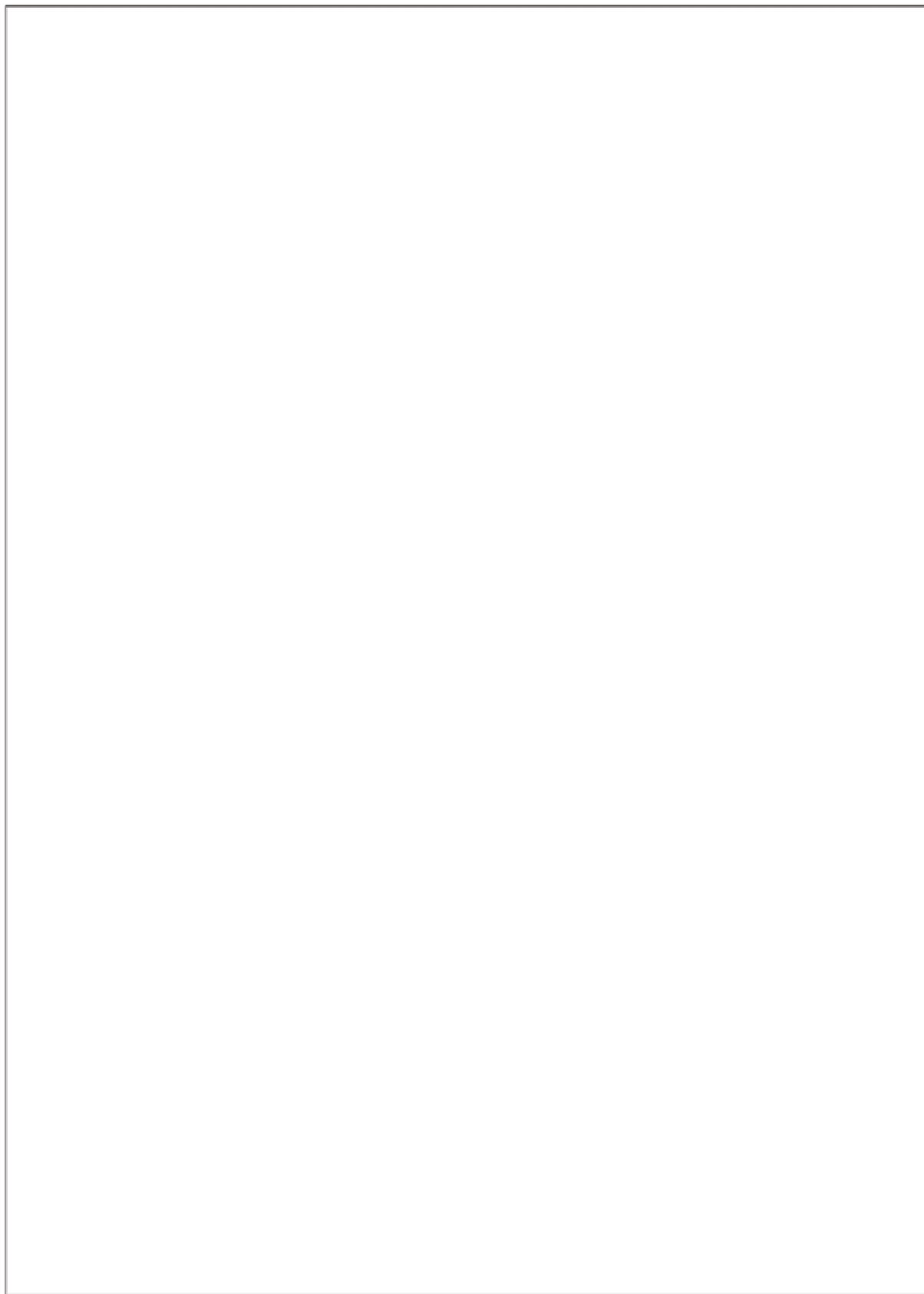
EURÓPSKE SPOLOČENSTVO		I DEKLARÁCIA		A COLNÝ ÚRAD ODOSLANAVÝVOZU	
2 Oblasť pôsobnosti		C	BIS		
3 Tovar		4	5		
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vázaná hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vázaná hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia				Kód O. Z.	
31 Náklad ku kusy a opis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. Pod	33 Kód tovaru	35 Hrubá hmotnosť (kg)	36 Vázaná hmotnosť (kg)
44 Osobitná a záznamy/ predlož. doklady/ osvedčenia a povolenia				Kód O. Z.	

<b>4</b>	Výtlačok pre úrad určenia
<b>5</b>	Spätný list – tranzit Spoločenstva

A COLNÝ ÚRAD ODOSLANÁ

▼ M5



**▼B***DODATOK II***TLAČ, VYPLŇANIE A POUŽÍVANIE JEDNOTNÉHO DOKLADU****Tlač jednotného dokladu***Článok 1*

1. Bez toho, aby tým boli dotknuté možnosti použitia čiastkových zväzkov uvedených v prílohe 3 tohto dodatku, tlačivá jednotného dokladu sú zložené z ôsmich výtláčkov, a to:

- a) buď v zväzku ôsmich po sebe nasledujúcich výtláčkov podľa vzoru uvedeného v prílohe 1 dodatku I,
- b) alebo v prípade vyplňania počítačovou technikou v dvoch zväzkoch zo štyroch po sebe nasledujúcich výtláčkov podľa vzoru uvedeného v prílohe 2 dodatku I.

2. Jednotný doklad sa v prípade potreby môže doplniť doplnkovými tlačivami, a to:

- a) v zväzku ôsmich po sebe nasledujúcich výtláčkov podľa vzoru uvedeného v prílohe 3 dodatku I,
- b) alebo v dvoch zväzkoch zo štyroch po sebe nasledujúcich výtláčkov podľa vzoru uvedeného v prílohe 4 dodatku I.

3. Bez toho, aby tým bol dotknutý odsek 2, zmluvné strany nemusia vyžadovať používanie doplnkových tlačív, ak sa na vyplnenie vyhlásení použije výpočtová technika, ktorou sa vyhlásenie vytlačí.

4. Deklaranti si môžu vytlačiť zväzky tlačív obsahujúce len výtláčky podľa vzoru uvedeného v dodatku I, ktoré potrebujú na svoje vyhlásenia.

5. V ľavom hornom rohu tlačiva môžu zmluvné strany vytlačiť údaj s označením príslušnej zmluvnej strany. Ak sa takéto doklady predložia úradom inej zmluvnej strany, tento údaj prijatie vyhlásenia nevyklučuje.

*Článok 2*

1. Tlačivá musia byť vytlačené na samoprepisovacom papieri s minimálnou hmotnosťou 40 g/m<sup>2</sup>. Papier musí byť kvalitný, aby údaje na prednej strane nesťažovali čitateľnosť údajov na zadnej strane, a pri bežnom používaní sa nesmie trhať ani krčiť. Všetky výtláčky musia byť na bielom papieri. ► **M4** However, on the copies used for transit (1, 4 and 5), boxes 1 (except the middle sub-division), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (first sub-division on the left), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 and 56 have a green background. ◀ Tlačivá sú vytlačené zelenou farbou.

**▼ M1**

1a. A colour marking of the different copies of the forms shall be effected in the following manner:

(a) on forms conforming to the specimens shown in Appendices 1 and 3 of Annex I:

— copies 1, 2, 3 and 5 shall have at the right-hand edge a continuous margin coloured respectively red, green, yellow and blue;

— copies 4, 6, 7 and 8 shall have at the right-hand edge a broken margin coloured respectively blue, red, green and yellow.

(b) on forms conforming to the specimens shown in Appendices 2 and 4 of Annex I, copies 1/6, 2/7, 3/8 and 4/5 shall have at the right-hand edge a continuous margin and, to the right of this, a broken margin coloured respectively red, green, yellow and blue.

The width of these margins shall be approximately 3 millimetres. The broken margin shall comprise a series of squares with a side measurement of 3 millimetres, each one separated by 3 millimetres.

**▼ B**

2. Výtlačky, na ktoré sa musia prepísať zápisy na tlačivách, sú uvedené v prílohe 1. Výtlačky, na ktoré sa musia prepísať zápisy na doplnkových tlačivách, sú uvedené v prílohe 2.

3. Tlačivá majú formát 210 × 297 mm, pričom v dĺžke sú prípustné odchýlky od – 5 do + 8 mm.

4. Zmluvné strany môžu určiť, aby na tlačivách bol uvedený názov, adresa alebo značka tlačiarne.

### Vypĺňanie jednotného dokladu

#### Článok 3

1. Tlačivá sa musia vypĺňať spôsobom uvedeným v prílohe 3.

2. Ak sa na splnenie formalít použijú verejné alebo súkromné počítačové systémy, príslušné úrady na základe žiadosti povolia, aby deklaratí nahradili podpis rukou porovnateľným technickým spôsobom založeným prípadne na kóde, ktorý má rovnaké právne dôsledky ako vlastnoručný podpis. Toto zjednodušenie sa povolí len vtedy, ak sa splnia technické a správne predpisy príslušných úradov.

3. Ak sa na splnenie formalít použijú verejné alebo súkromné počítačové systémy, ktoré vytlačia aj vyhlásenia, príslušné úrady môžu povoliť, aby manuálne alebo mechanické odtláčenie služobnej pečiatky colného úradu a podpis príslušného úradníka boli na takomto vyhlásení vyhotovené takisto počítačovým systémom.

**▼B****Použitie jednotného dokladu***Článok 4*

Ustanovenia o používaní jednotného dokladu sú uvedené v prílohe 3.

*Článok 5*

1. Ak sa na splnenie formalít na vývoz, tranzit a dovoz použije jeden zväzok tlačív, každý deklarant zodpovedá len za údaje týkajúce sa režimu, ktorý ako deklarant alebo hlavný zodpovedný, alebo jeho zástupca navrhoval.

2. Na účely uplatňovania odseku 1 musí deklarant, ktorý použije jednotný doklad použitý pri preprave tovaru v predchádzajúcom režime, pred podaním vyhlásenia preskúmať správnosť údajov v odsekoch, ktoré sa ho týkajú, ako aj ich platnosť, pokiaľ ide o príslušný tovar a navrhovaný režim, a prípadne doplniť chýbajúce údaje.

3. V prípadoch uvedených v odseku 2 musí deklarant všetky zistené rozdiely medzi príslušným tovarom a údajmi uvedenými vo vyhlásení bezodkladne oznámiť colnému úradu.

*Článok 6*

1. Pri vývoze z územia zmluvnej strany sa predkladajú výtlačky 1, 2 a 3 vzoru uvedeného v prílohe 1 dodatku I alebo výtlačky 1/6, 2/7 a 3/8 vzoru uvedeného v prílohe 2 dodatku I.

2. ►**M4** For transit the copies 1, 4 and 5 conforming to the specimen contained in Appendix 1 to Annex I or the copies 1/6 and 4/5 (twice) conforming to the specimen in Appendix 2 to Annex I shall be required. ◀

3. Pri dovoze tovaru na územie zmluvnej strany sa predkladajú výtlačky 6, 7 a 8 vzoru uvedeného v prílohe 1 dodatku I alebo výtlačky 1/6, 2/7 a 3/8 vzoru uvedeného v prílohe 2 dodatku I.

**Podanie vyhlásenia***Článok 7*

1. K vyhláseniam sa musia v rozsahu určenom v článku 3 tohto dohovoru priložiť doklady, ktoré sú potrebné na prepustenie príslušného tovaru do navrhovaného režimu.

**▼B**

2. Podanie vyhlásenia deklarantom alebo jeho zástupcom sa na colnom úrade považuje za prejav vôle deklaranta navrhnúť tovar na prepustenie do príslušného režimu; bez toho, aby tým bolo dotknuté prípadné použitie trestných predpisov, podaním vyhlásenia podľa právnych predpisov zmluvných strán preberá zodpovednosť za

- správnosť údajov uvedených vo vyhlásení,
- pravosť priložených dokladov,
- dodržanie všetkých povinností súvisiacich s prepustením tovaru do príslušného režimu.

*Článok 8*

V prípadoch, keď sa budú požadovať dodatočné výtlačky jednotného dokladu alebo vyhlásenia, môžu deklaranti na tento účel použiť aj dodatočné listy alebo fotokópie tohto dokladu alebo tohto vyhlásenia. Príslušné úrady ich prijímú rovnako ako originály, ak budú ich stav a čitateľnosť považovať za uspokojivé.





## PRÍLOHA 1

## Označenie výťahkov tlačív podľa príloh 1 a 3 dodatku i, na ktoré sa údaje musia prepísať

(vrátane výťahku 1)

Odsek číslo	Číslo výťahku	Odsek číslo	číslo výťahku
I. ODSEKY PRE DEKLARANTOV			
1	1 až 8 s výnimkou strednej časti	29	1 až 3
	1 až 3	30	1 až 3
2	1 až 5 <sup>(1)</sup>	31	1 až 8
3	1 až 8	32	1 až 8
4	1 až 8	33	prvá časť
5	1 až 8		ľavá časť
6	1 až 8		1 až 8
7	1 až 3		ostatné
8	1 až 5 <sup>(1)</sup>	34a	1 až 3
9	1 až 3	34b	1 až 3
10	1 až 3	35	1 až 8
11	1 až 3	36	—
12	—	37	1 až 3
13	1 až 3	38	1 až 8
14	1 až 4	39	1 až 3
15	1 až 8	40	1 až 5 <sup>(1)</sup>
15a	1 až 3	41	1 až 3
15b	1 až 3	42	—
16	1, 2, 3, 6, 7 a 8	43	—
17	1 až 8	44	1 až 5 <sup>(1)</sup>
17a	1 až 3	45	—
17b	1 až 3	46	1 až 3
18	1 až 5 <sup>(1)</sup>	47	1 až 3
19	1 až 5 <sup>(1)</sup>	48	1 až 3
20	1 až 3	49	1 až 3
21	1 až 5 <sup>(1)</sup>	50	1 až 8
22	1 až 3	51	1 až 8
23	1 až 3	52	1 až 8
24	1 až 3	53	1 až 8
25	1 až 5 <sup>(1)</sup>	54	1 až 4
26	1 až 3	55	—
27	1 až 5 <sup>(1)</sup>	56	—
28	1 až 3		
II. ODSEKY PRE COLNÝ ÚRAD			
A	1 až 4 <sup>(2)</sup>	F	—
B	1 až 3	G	—
C	1 až 8 <sup>(2)</sup>	H	—
D	1 až 4	I	—
E	—	J	—

<sup>(1)</sup> V žiadnom prípade nemusia prevádzkovatelia vyplňať tieto odseky na účely tranzitu vo výťahkoch 5 a 7.<sup>(2)</sup> Štát vývozu sa môže rozhodnúť, či tieto údaje uvedie na príslušnej kópii.



## PRÍLOHA 2

## Označenie výťahkov tlačív podľa príloh 2 a 4 dodatku i, na ktoré sa údaje musia prepísať

(vrátane výťahu 1)

Odsek číslo	Číslo výťahu	Odsek číslo	Číslo výťahu
I. ODSEKY PRE DEKLARANTOV			
1	1 až 4	29	1 až 3
	s výnimkou strednej časti	30	1 až 3
	1 až 3	31	1 až 4
2	1 až 4	32	1 až 4
3	1 až 4	33	prvá časť
4	1 až 4		ľavá časť
5	1 až 4		1 až 4
6	1 až 4		ostatné
7	1 až 3		1 až 3
8	1 až 4	34a	1 až 3
9	1 až 3	34b	1 až 3
10	1 až 3	35	1 až 4
11	1 až 3	36	1 až 3
12	1 až 3	37	1 až 3
13	1 až 3	38	1 až 4
14	1 až 4	39	1 až 3
15	1 až 4	40	1 až 4
15a	1 až 3	41	1 až 3
15b	1 až 3	42	1 až 3
16	1 až 3	43	1 až 3
17	1 až 4	44	1 až 4
17a	1 až 3	45	1 až 3
17b	1 až 3	46	1 až 3
18	1 až 4	47	1 až 3
19	1 až 4	48	1 až 3
20	1 až 3	49	1 až 3
21	1 až 4	50	1 až 4
22	1 až 3	51	1 až 4
23	1 až 3	52	1 až 4
24	1 až 3	53	1 až 4
25	1 až 4	54	1 až 4
26	1 až 3	55	–
27	1 až 4	56	–
28	1 až 3		
II. ODSEKY PRE COLNÝ ÚRAD			
A	1 až 4 <sup>(1)</sup>	F	–
B	1 až 3	G	–
C	1 až 4	H	–
D/J	1 až 4	I	–
E/J	–		

<sup>(1)</sup> Štát vývozu sa môže rozhodnúť, či tieto údaje uvedie na príslušnej kópii.

**▼B**

## PRÍLOHA 3

## SPÔSOB POUŽÍVANIA TLAČÍV JEDNOTNÉHO DOKLADU

## ČASŤ I

## A. Všeobecné poznámky

Deklaranti majú viac možností používania, ktoré možno zaradiť do dvoch kategórií:

- použitie kompletného zväzku,
- použitie čiastkových zväzkov.

1. *Použitie kompletného zväzku tlačív*

Kompletný zväzok tlačív sa použije v prípadoch, keď deklarant na splnenie vývozných formalít použije zväzok, ktorý obsahuje všetky výtlačky potrebné na formality vývozu a tranzitu, ako aj na formality v krajine určenia.

Tlačivo sa skladá z ôsmich výtlačkov:

- výtlačok č. 1 je určený pre úrady krajiny vývozu (formality vývozu a tranzitného režimu),
- výtlačok č. 2 je určený pre štatistiku krajiny vývozu,
- výtlačok č. 3 sa po potvrdení colným úradom vráti vývozcovi,
- výtlačok č. 4 je v režime tranzitu určený pre colný úrad určenia,
- výtlačok č. 5 sa používa ako spätný list pre režim tranzitu,
- výtlačok č. 6 je určený pre úrady krajiny určenia (formality pri dovoze),

**▼M4**

- copy 7 which is to be used for statistics by the country of destination (for import formalities),

**▼B**

- výtlačok č. 8 sa po potvrdení colným úradom vráti príjemcovi.

(Výtlačky č. 2 a č. 7 sa môžu použiť podľa potreby zmluvných strán na iné administratívne účely.)

Kompletný zväzok tlačív je zväzok tlačív s ôsmimi výtlačkami, z ktorých prvé tri sa používajú na splnenie formalít v krajine vývozu, a zvyšných päť na splnenie formalít v krajine určenia.

Zväzky tlačív s ôsmimi výtlačkami sú zoradené tak, že v prípadoch, keď sa majú uviesť údaje, ktoré sú v zúčastnených krajinách rovnaké, vývozca alebo hlavný zodpovedný ich zapíše do výtlačku č. 1 a pomocou chemickej vrstvy na papieri sa prepíše na všetky ostatné výtlačky. Ak z rôznych dôvodov (ochrana obchodného tajomstva, rozdielne údaje pre krajinu vývozu a dovozu atď.) niektoré údaje sa nemajú z jednej krajiny odovzdať do druhej krajiny, prepis príslušného údajá sa obmedzí len na výtlačky určené pre krajinu vývozu pomocou neutralizačnej vrstvy.

Ak v tom istom odseku musí byť pre krajinu dovozu uvedený iný údaj, použije sa prepisovací papier, aby sa tieto údaje dodatočne prepísali do výtlačkov č. 6 až 8.

**▼ B**

V prípadoch, keď sa vyhlásenia vyhotovujú počítačovou technikou, môžu sa namiesto zväzku tlačív s ôsmimi výtláčkami použiť dva zväzky, každý so štyrmi výtláčkami, pričom všetky výtláčky plnia dvojité funkcie: 1/6, 2/7, 3/8 a 4/5. Prvý zväzok s prihliadnutím na uvádzané údaje zodpovedá výtláčkom č. 1 až 4 a druhý zväzok výtláčkom č. 5 až 8. V takomto prípade treba číslovanie príslušných výtláčkov na každom zväzku so štyrmi výtláčkami vyznačiť tak, že sa nesprávne čísla výtláčkov prečiarknu.

Zväzky tlačív so štyrmi výtláčkami sú zoradené tak, že sa údaje, ktoré sú potrebné na všetkých výtláčkoch, pomocou chemickej vrstvy na papieri automaticky prepíšu.

2. *Použitie čiastkových zväzkov*

Použitie čiastkových zväzkov sa týka prípadov, keď deklarant nechce použiť kompletný zväzok tlačív podľa bodu 1. V takomto prípade môže deklarant na každú časť (vývoz, tranzit a dovoz) prepravy tovaru medzi zmluvnými stranami použiť výtláčky vyhlásenia potrebné na splnenie formalít jedného režimu. K týmto výtláčkom sa môžu pripojiť, ak je to potrebné, výtláčky na splnenie formalít jedného alebo viacerých ďalších režimov.

Pri použití čiastkových zväzkov sú možné rôzne kombinácie, pričom čísla použitých výtláčkov zodpovedajú číslam uvedeným v bode 1, napríklad tieto kombinácie:

— len vývoz: výtláčky č. 1, 2 a 3,

**▼ M4**

— export + tranzit: copies 1, 2, 3, 4 and 5,

**▼ B**

— vývoz + dovoz: výtláčky č. 1, 2, 3, 6, 7 a 8,

**▼ M4**

— tranzit alone: copies 1, 4 and 5,

**▼ B**

— tranzit + dovoz: výtláčky č. 1, 4, 5, 6, 7 a 8,

— len dovoz: výtláčky č. 6, 7 a 8.

Okrem uvedených prípadov sú aj také prípady, keď je potrebné na úrade určenia preukázať, že tovar má štatút spoločenstva bez toho, aby bol v režime tranzitu. V týchto prípadoch sa použije na to určený výtláčok (č. 4) samostatne alebo v spojení s jedným alebo s druhým zväzkom tlačív. Ak sa doklad, že tovar má štatút spoločenstva podľa predpisov spoločenstva, musí vyhotoviť v troch vyhotoveniach, predložia sa dodatočné výtláčky alebo kópie výtláčku č. 4.

**B. Požadované údaje**

Tlačivá obsahujú všetky údaje, ktoré môžu rôzne krajiny požadovať. Niektoré odseky musia byť vyplnené vždy a niektoré treba vyplniť iba vtedy, ak ich vyplnenie krajina, v ktorej sa uplatňujú formality, požaduje. Na tento účel treba venovať osobitnú pozornosť tej časti týchto pokynov, ktorá sa týka vyplňovania jednotlivých odsekov.

**▼ B**

Bez toho, aby boli dotknuté uplatňovania zjednodušeného postupu, výpočet odsekov, ktoré sa vyplňujú pri každej časti prepravy tovaru medzi zmluvnými stranami vrátane odsekov vyplňovaných pri uplatňovaní osobitných predpisov na jednotlivé časti, je takýto:

**▼ M5**

— vývozné formality: kolónka 1 (prvý a druhý pododsek), 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 15a, 15b, 16, 17, 17a, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34a, 34b, 35, 37, 38, 39, 40, 41, 44, 46, 47, 48, 49, 50 a 54;

**▼ M4**

— transit formalities: boxes 1 (third sub-division), 2, 3, 4, 5, 6, 8, 15, 17, 18, 19, 21, 25, 27, 31, 32, 33 (first sub-division), 35, 38, 40, 44, 50, 51, 52, 53, 55 and 56 (boxes with a green background),

**▼ B**

— dovozné formality: odseky 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 15a, 16, 17, 17a, 17b, 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34a, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49 a 54;

— dôkaz o štatúte tovaru spoločenstva (T2L): odseky 1 (s výnimkou strednej časti), 2, 3, 4, 5, 14, 31, 32, 33, 35, 38, 40, 44 a 54.

**C. Spôsob použitia tlačiva**

Vo všetkých prípadoch, keď použitý zväzok tlačív obsahuje aspoň jeden výtláčok, ktorý má byť predložený v inom členskom štáte ako v tom, v ktorom bol pôvodne vyplnený, sa tlačivá musia vyplniť písacím strojom alebo mechanografickým alebo podobným spôsobom. Na uľahčenie vyplňovania písacím strojom treba tlačivo nastaviť tak, aby prvé písmeno údajov v odseku 2 bolo zapísané v nastavovacom okienku v ľavom hornom rohu.

V prípadoch, keď všetky výtláčky použitého zväzku majú byť predložené v tej istej krajine, možno ich čitateľne vyplniť aj rukou plniacim alebo guľôčkovým perom tlačeným písmom, ak je takáto možnosť v príslušnej krajine povolená. To isté platí aj pre údaje vo výtláčkoch, ktoré sa vyplňujú pri tranzitnom režime.

Údaje na tlačivách sa nesmú gumovať ani prepisovať. Prípadné opravy sa vykonávajú tak, že sa pôvodný údaj prečiarkne a vedľa neho sa napíše správny údaj. Každá takáto oprava musí byť tým, kto ju vykonal, potvrdená a overená príslušnými úradmi. Tieto úrady môžu prípadne požadovať predloženie nového vyhlásenia.

Okrem uvedeného spôsobu môžu byť tlačivá vyhotovené aj reprodukčnou technikou. Reprodukčnou technikou sa môžu vyhotoviť a zároveň aj vyplniť, ale len za predpokladu, že ustanovenia týkajúce sa vzoru tlačív, papiera a formátu, použitého jazyka, čitateľnosti, zákazu gumovania a prepisovania, ako aj opráv budú dodržané.

Vyplniť sa musia len odseky označené číslami. Ostatné odseky označené veľkými písmenami sú určené výlučne na úradné záznamy.

Výtláčky, ktoré sú určené pre colný úrad odoslania, musí deklarant vlastnoručne podpísať. Svojím podpisom alebo podpisom splnomocneného zástupcu preberá hlavný zodpovedný zodpovednosť za všetky požadované údaje na základe písmena B súvisiace s tranzitným režimom.

**▼ B**

Výtlačky, ktoré majú zostať na colnom úrade určenia, musí deklarant vlastnoručne podpísať. Treba upozorniť, že deklarant v súvislosti s formalitami pri vývoze a dovoze v súlade s právnymi predpismi zmluvných strán svojim podpisom preberá zodpovednosť za:

- správnosť údajov vo vyhlásení súvisiacich s formalitami, ktoré musí splniť,
- pravosť pripojených dokladov,
- dodržanie všetkých záväzkov súvisiacich s prepustením tovaru do príslušného režimu.

V prípade formalít určených pre tranzitný režim a dovoz treba upozorniť, že každý deklarant musí dôkladne skontrolovať obsah svojho vyhlásenia. Deklarant musí každú zistenú nezrovnalosť medzi prihláseným tovarom a údajmi uvedenými v použitých tlačivách bezodkladne oznámiť colnému úradu. V takom prípade sa musí vyhlásenie podať na nových tlačivách.

Bez toho, aby tým bola dotknutá časť III, odseky, ktoré sa nevyplňujú, nesmú obsahovať žiadne údaje.

## ČASŤ II

## POZNÁMKY K JEDNOTLIVÝM ODSEKOM

## I. Formality v krajine vývozu

*Odsek 1: Vyhlásenie*

V ľavej časti sa uvedie príslušný kód podľa dodatku III.

Údaj o druhu vyhlásenia (stredná časť) závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

V prípade tranzitu sa v pravej časti uvedie príslušná skratka.

**▼ M5***Kolónka 2: Vývozca*

Vyplnenie tejto kolónky závisí od posúdenia zmluvných strán. Uvádza sa celé meno a úplná adresa príslušnej osoby alebo spoločnosti. Zmluvné strany môžu do vysvetľujúcej poznámky zahrnúť požiadavku na odkaz na identifikačné číslo pridelené príslušnými úradmi na daňové, štatistické alebo iné účely.

Pri zberných zásielkach môžu zmluvné strany požadovať uvedenie výrazu „rôzni“ do tejto kolónky, ako aj pripojenie zoznamu vývozcov k colnému vyhláseniu.

V prípade tranzitu je tento odsek pre zmluvné strany nepovinný.

**▼ B***Odsek 3: Tlačivá*

Uvedie sa poradové číslo v súvislosti s celkovým počtom použitých zväzkov tlačív a doplnkových tlačív (napríklad ak je predložené jedno tlačivo s dvoma doplnkovými tlačivami, označí sa tlačivo 1/3, prvé doplnkové tlačivo 2/3 a druhé doplnkové tlačivo 3/3).

Ak sa vyhlásenie týka iba jednej položky tovaru (vyplnený je len jeden odsek „popis tovaru“), v odseku 5 sa uvedie číslo 1 a odsek 3 sa nevyplní.

**▼ B**

Ak sa namiesto jedného zväzku tlačív s 8 výtlačkami použijú dva zväzky so 4 výtlačkami, obidva spolu sa považujú za jeden zväzok tlačív.

*Odsek 4: Ložné listy*

Uvádza sa počet priložených ložných listov (číslo) alebo príslušnými úradmi schválených obvyklých obchodných dokladov, v ktorých je tovar popísaný. Použitie tohto odseku v prípade vývozu závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

*Odsek 5: Položky*

Uvádza sa celkový počet deklarantom prihlásených položiek tovaru na všetkých použitých tlačivách a doplnkových tlačivách (alebo ložných listoch, alebo obvyklých obchodných dokladoch).

Počet položiek tovaru je rovnaký ako počet odsekov „popis tovaru“, ktoré musia byť vyplnené.

*Odsek 6: Nákladové kusy celkom*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa celkový počet nákladových kusov v príslušnej zásielke.

*Odsek 7: Referenčné číslo*

Uvedenie tohto údaja závisí od posúdenia deklaranta; ide o číslo, ktorým deklarant označil príslušnú zásielku.

*Odsek 8: Prijemca*

Uvádza sa priezvisko a meno, prípadne firma a presná adresa osoby (osôb) alebo firmy (firiem), ktorej (ktorým) sa má tovar dodať.

**▼ M1**

This box is optional for the Contracting Parties as far as export formalities are concerned. For transit purposes, it shall be obligatory but the Contracting Parties may allow that this box need not be completed where the consignee is established outside the territory of the Contracting Parties. The identification number need not be shown at this stage.

**▼ B***Odsek 9: Osoba zodpovedná za platobný styk*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (osoba zodpovedná za prevod alebo spätnú úhradu cudzej meny súvisiacu s obchodným prípadom).

*Odsek 10: Prvá krajina určenia*

Zmluvné strany môžu tento odsek použiť podľa vlastného uváženia na základe vnútroštátnych predpisov.

*Odsek 11: Krajina obchodu*

Zmluvné strany môžu tento odsek použiť podľa vlastného uváženia na základe vnútroštátnych predpisov.

*Odsek 13: SPP (Spoločná poľnohospodárska politika)*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o realizácii poľnohospodárskej politiky).

**▼ M5***Kolónka 14: Deklarant alebo zástupca vývozcu*

Vyplnenie tejto kolónky závisí od posúdenia zmluvných strán. Uvádza sa celé meno a úplná adresa príslušnej osoby alebo spoločnosti v súlade s platnými ustanoveniami. Ak je deklarant aj vývozcom, udáva sa „vývozca“. Zmluvné strany môžu do vysvetľujúcej poznámky zahrnúť požiadavku na odkaz na identifikačné číslo pridelené príslušnými úradmi na daňové, štatistické alebo iné účely.

*Kolónka 15: Krajina vývozu*

Vyplnenie tohto odseku závisí pri vývozných formalitách od posúdenia zmluvných strán, pri colnom režime tranzit je však povinné.

**▼ M5**

Uvádza sa celý názov krajiny, z ktorej sa tovar vyváža.

V kolónke 15a uviesť kód príslušnej krajiny.

Vyplnenie kolónky 15b závisí od posúdenia zmluvných strán (oblasť, z ktorej sa tovar vyváža).

Kolónka 15b sa nesmie vyplňať na účely tranzitu.

**▼ B***Odsek 16: Krajina pôvodu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Ak sa vyhlásenie týka viacerých položiek tovaru rôzneho pôvodu, uvedie sa v tomto odseku poznámka „rôzne“.

**▼ M5***Kolónka 17: Krajina určenia*

Uvádza sa názov príslušnej krajiny. V kolónke 17a sa uvádza kód tejto krajiny. Kolónka 17b sa v tejto fáze nesmie vyplniť.

Kolónka 17b sa nesmie vyplňať na účely tranzitu.

**▼ B***Odsek 18: ŠPZ a štátna príslušnosť dopravného prostriedku pri odchode*

Vyplnenie tohto odseku v prípade vývozných formalít závisí od posúdenia každej zmluvnej strany, pri použití tranzitného režimu je však povinné. Uvádza sa poznávacia značka alebo názov (názvy) dopravného prostriedku (prostriedkov) (nákladné auto, loď, vagón, lietadlo), na ktorom je tovar naložený v čase jeho predloženia colnému úradu, kde sa uplatňujú vývozné alebo tranzitné formality, ako aj štátna príslušnosť tohto dopravného prostriedku (alebo pri viacerých dopravných prostriedkoch – štátna príslušnosť ťahajúceho alebo posúvajúceho dopravného prostriedku) podľa príslušných kódov. (Napríklad ak majú ťahač a náves rozdielne poznávacie značky, uvedú sa poznávacie značky ťahača a návesu a štátna príslušnosť ťahača.)

V prípade poštovej prepravy a prepravy pevne zabudovaným potrubím alebo vedením sa údaje o poznávacej značke a štátnej príslušnosti neuvádzajú.

V prípade železničnej prepravy sa údaj o štátnej príslušnosti neuvádza.

V iných prípadoch závisí od posúdenia každej zmluvnej strany, či bude údaj o štátnej príslušnosti požadovať.

*Odsek 19: Kontajnery*

Uvádzajú sa údaje s použitím kódov uvedených v dodatku III, ak sú známe v čase vyplňovania vývozných alebo tranzitných formalít, ktoré zodpovedajú predpokladaným údajom pri prekročení hranice vývozných krajiny.

Použitie tohto odseku pri tranzite závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

*Odsek 20: Dodacia podmienka*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj, z ktorého budú zrejme určité ustanovenia obchodnej zmluvy).

*Odsek 21: ŠPZ a štátna príslušnosť aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranice*

Uvádzanie poznávacej značky závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.



**▼ B**

Uvádzanie štátnej príslušnosti je povinné.

Pri poštovej preprave, železničnej preprave alebo preprave pevne zabudovaným potrubím alebo vedením sa údaje o poznávacej značke a štátnej príslušnosti neuvádzajú.

Uvádza sa druh dopravného prostriedku s použitím príslušného kódu (nákladné auto, loď, vagón, lietadlo), ďalej poznávacia značka, napr. ŠPZ, alebo názov predpokladaného aktívneho (hnacieho) dopravného prostriedku, ktorý sa použije pri prekročení hranice krajiny odoslania/vývozu, a štátna príslušnosť tohto aktívneho dopravného prostriedku, ak je pri vyplňovaní vývozných alebo tranzitných formalít známa.

V prípade kombinovanej dopravy alebo použitia viacerých druhov dopravných prostriedkov sa aktívnym dopravným prostriedkom rozumie ten, ktorý zabezpečuje pohyb súpravy. (Napríklad v prípade nákladného auta na námornej lodi je aktívnym dopravným prostriedkom loď; v prípade ťahača s návesom je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač.)

*Odsek 22: Mena a celková fakturovaná čiastka*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o mene, na ktorú znie obchodná zmluva, s použitím príslušného kódu, ako aj údaj o sume uvedenej na faktúre pre všetok deklarovaný tovar).

*Odsek 23: Devízový kurz*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (platný výmenný kurz na prepočítanie meny uvedenej na faktúre na menu príslušnej krajiny).

*Odsek 24: Druh obchodu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj, z ktorého budú zrejme určité ustanovenia obchodnej zmluvy).

**▼ M5***Kolónka 25: Druh dopravy na hranici*

Použitím kódov z prílohy III sa uvedie druh dopravy zodpovedajúci predpokladaným aktívnym dopravným prostriedkom, v ktorých tovar opustí územie zmluvnej strany vývozu.

Vyplnenie tejto kolónky závisí pri tranzite od posúdenia zmluvných strán.

**▼ B***Odsek 26: Druh dopravy vo vnútrozemí*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj o druhu dopravy vo vnútrozemí príslušnej krajiny podľa kódov uvedených v prílohe 3).

*Odsek 27: Miesto naloženia*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa miesto, kde sa tovar pri plnení vývozných alebo tranzitných formalít naloží na aktívny dopravný prostriedok, na ktorom prekročí hranice krajiny vývozu/odoslania podľa príslušného kódu.

*Odsek 28: Finančné a bankové údaje*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (prevod devíz súvisiaci s predmetným obchodom, podrobnosti o finančných formalitách a postupoch, ako aj bankové spojenie).

**▼ M5***Kolónka 29: Výstupný colný úrad*

Vyplnenie tejto kolónky závisí od posúdenia zmluvných strán (uvádza sa colný úrad, cez ktorý sa predpokladá, že tovar opustí územie príslušnej zmluvnej strany).

**▼ B***Odsek 30: Umiestnenie tovaru*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o presnom mieste, kde možno tovar skontrolovať).

*Odsek 31: Nákladové kusy a popis tovaru. Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh***▼ M1**

Enter the marks, numbers, number and kind of packages or, in the case of unpackaged goods, the number of such goods covered by the declaration, or the word "bulk", as appropriate ; the normal trade description must be entered in all cases ; for export purposes this description must comprise the particulars necessary to identify the goods. Where box 33 "Commodity Code" must be completed, this description must be expressed in sufficiently precise terms to allow classification of the goods. This box must also show the particulars required by any specific rules (excise duties, etc.). If containers are used, the identifying marks of the containers should also be entered in this box.

**▼ B**

Ak je v odseku 16 „Krajina pôvodu“ uvedená poznámka „rôzne“, môžu zmluvné strany na tomto mieste uvádzať údaj o krajine pôvodu, ale bez povinného prepísania tohto údajá deklarantom.

*Odsek 32: Číslo položky*

Uvedie sa poradové číslo príslušnej položky tovaru súvislosti s počtom použitých tlačív a prepravovaných položiek tovaru – porovnaj poznámku k odseku 5.

Ak sa vyhlásenie týka iba jednej položky tovaru, zmluvné strany môžu určiť, že sa tento odsek nevyplňuje, keďže v odseku 5 musí byť uvedené číslo 1.

**▼ M4***Box 33: Commodity code*

Enter the code number corresponding to the item in question.

For the purposes of transit and proving the Community status of the goods this box is optional for the Contracting Parties, except in cases where the Convention on a common transit procedure of 20 May 1987 specifies that its use is obligatory.

**▼ B***Odsek 34: Kód krajiny pôvodu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany:

— odsek 34a (kód krajiny uvedenej v odseku 16. Ak je v odseku 16 uvedená poznámka „rôzne“, musí sa uviesť kód krajiny pôvodu každej položky tovaru),

— odsek 34b (údaj o oblasti, v ktorej bol tovar vyrobený).

*Odsek 35: Hrubá hmotnosť (kg)*

Pri vývoze použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany, pri režime tranzitu je jeho vyplnenie povinné.

Uvádza sa hrubá hmotnosť tovaru deklarovaného v odseku 31 vyjadrená v kilogramoch. Hrubou hmotnosťou sa rozumie hmotnosť tovaru s obalom potrebným na jeho prepravu s výnimkou cisterien a iných prepravných zariadení.

**▼ B***Odsek 37: Režim*

S použitím príslušných kódov sa tu uvádzajú údaje o režime, do ktorého sa má tovar pri vývoze prepustiť.

*Odsek 38: Vlastná hmotnosť (kg)*

Uvádza sa vlastná hmotnosť tovaru deklarovaného v odseku 31 vyjadrená v kilogramoch. Vlastnou hmotnosťou sa rozumie hmotnosť tovaru bez akýchkoľvek obalov.

Pri tranzitnom režime použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

*Odsek 39: Kontingent*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (ak sa v zmysle právnych predpisov vyžadujú údaje o kontingentoch).

*Odsek 40: Súhrnné vyhlásenie/predchádzajúci doklad*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. (Odkaz na doklady colného režimu, ktorý predchádzal vývozu do inej krajiny.)

**▼ M4**

For the purposes of transit and proving the Community status of the goods this box is optional for the Contracting Parties, except in cases where the Convention on a common transit procedure of 20 May 1987 specifies that its use is obligatory.

**▼ B***Odsek 41: Dodatočná merná jednotka*

Vyplňuje sa podľa potreby v súlade s údajmi v colnom sadzobníku. Pre každú položku sa uvedie množstvo v menej jednotke uvedenej v colnom sadzobníku.

*Odsek 44: Osobitné záznamy/predložené doklady/osvedčenia a povolenia*

Uvádzajú sa údaje, ktoré sa prípadne v krajine odoslania/vývozu požadujú na základe osobitných predpisov, ako aj odkaz na čísla dokladov predložených spolu s vyhlásením (poradové čísla kontrolných výtlačkov T5, čísla vývozných licencií alebo povolení, údaje o veterinárnych alebo rastlinno-lekárskejších opatreniach, čísla konosamentov atď.). V časti „Kód O.Z.“ (osobitných záznamov) sa prípadne uvedie kód pre osobitné záznamy, ktorý sa môže v rámci tranzitného režimu požadovať. Táto časť odseku sa vyplní len v prípade, ak sa na vyhotovenie vyhlásenia použije výpočtová technika.

*Odsek 46: Štatistická hodnota*

Uvedie sa suma štatistickej hodnoty získaná podľa platných predpisov, vyjadrená v mene predpísanej zmluvnými stranami.

*Odsek 47: Výpočet platieb*

Zmluvné strany môžu požadovať, aby sa prípadne vždy v jednom riadku uvádzali tieto údaje, a to s použitím príslušných kódov:

- druh platby (vývozné platby),
- vymeriavací základ,
- použitá sadzba,
- vypočítaná čiastka,
- zvolený spôsob platby (SP).

*Odsek 48: Odklad platby*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. (Odkaz na príslušné povolenie.)

*Odsek 49: Označenie skladu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

**▼ M5**

*Kolónka 50: Hlavný zodpovedný a splnomocnený zástupca, miesto, dátum a podpis*

Uvádza sa celé meno (osoba alebo spoločnosť) a úplná adresa hlavného zodpovedného spolu s identifikačným číslom, ktoré mu prípadne prideliť príslušné úrady. Prípadne sa uvádza celé meno (osoba alebo spoločnosť) splnomocneného zástupcu, ktorý sa podpisuje v mene hlavného zodpovedného.

S výhradou osobitných ustanovení, ktoré sa prijímu vo vzťahu k používaniu automatizovaného systému, musí byť výtlačok, ktorý zostáva colnému úradu odoslania príslušnou osobou vlastnoručne podpísaný. Ak je účastníkom právnická osoba, musí podpisujúca strana k svojmu podpisu uviesť aj svoje celé meno a funkciu, ktorá ju k podpisu oprávňuje.

V prípade vývozu môže deklarant alebo jeho zástupca uviesť meno a adresu osoby, ktorá sídli v správnom obvode výstupného colného úradu a ktorej môže byť doručený výtlačok č. 3 colného vyhlásenia potvrdeného uvedeným úradom.

*Kolónka 51: Predpokladané tranzitné úrady (a krajiny)*

Uvádza sa predpokladaný vstupný colný úrad do každej zmluvnej strany, cez ktorej územie sa má zásielka prepravovať, alebo, ak sa bude prepravovať cez iné územie ako územie zmluvných strán, uvádza sa výstupný colný úrad, cez ktorý zásielka opustí územie zmluvných strán. Tranzitné colné úrady sú uvedené v zozname príslušných úradov pre tranzitné operácie. Uvádza sa názov príslušnej krajiny.

**▼ B**

*Odsek 52: Zabezpečenie*

Uvádza sa spôsob zabezpečenia pre príslušný režim.

*Odsek 53: Colný úrad určenia (a krajina)*

Uvádza sa colný úrad, ktorému sa má tovar pri skončení tranzitného režimu predložiť. Úrady určenia sú uvedené v „zozname úradov príslušných pre tranzitný režim“.

Za údaj o príslušnom colnom úrade sa uvedie kód príslušnej krajiny.

*Odsek 54: Miesto a dátum. Podpis a meno deklaranta/zástupcu*

Bez toho, aby tým boli dotknuté osobitné predpisy o používaní výpočtovej techniky, musí výtlačok, ktorý zostáva na vývoznom colnom úrade, vlastnoručne podpísať deklarant; k podpisu musí deklarant uviesť svoje priezvisko a meno. Ak je deklarantom právnická osoba, musí podpisujúca osoba okrem podpisu uviesť aj svoje meno a priezvisko a postavenie vo firme, ak to zmluvné strany požadujú.

**II. Formality počas prepravy**

Môže sa stať, že v čase medzi odoslaním tovaru od vývozného colného úradu alebo colného úradu odoslania a jeho dodaním na colný úrad určenia sa musia do výtláčkov tranzitného dokladu sprevádzajúcich tovar uviesť určité údaje. Tieto údaje sa týkajú prepravy a počas tranzitného režimu ich uvádza dopravca, ktorý je zodpovedný za dopravný prostriedok, na ktorom je tovar bezprostredne naložený. Tieto údaje sa môžu vpísať rukou tak, aby boli čitateľné. V takom prípade sa tlačivá vyplňujú plniacim alebo guľôčkovým perom paličkovým písmom.

**▼B**

Tieto údaje, ktoré sú iba na výtlačkoch č. 4 a 5, sa vzťahujú na tieto prípady:

— Prekládky: vyplní sa odsek 55:

Odsek 55: Prekládky

**▼M4**

Box to be used in accordance with the provisions of the Convention on a common transit procedure of 20 May 1987.

**▼B**

— Iné udalosti: vyplní sa odsek 56:

Odsek 56: Iné udalosti počas prepravy

Tento odsek sa vyplňuje podľa miery zodpovednosti v rámci tranzitného režimu.

Ak je tovar naložený na návěse a počas prepravy treba vymeniť iba ťahač (s čím nie je spojená prekládka tovaru), uvedie sa v tomto odseku poznávacia značka a štátna príslušnosť nového ťahača. V takýchto prípadoch sa potvrdenie príslušných úradov nevyžaduje.

### III. Formality v krajine určenia

#### *Odsek 1: Vyhlásenie*

Uvedú sa príslušné kódy uvedené v dodatku III.

Údaj o druhu vyhlásenia (stredná časť) závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

Pravá časť sa na dovozné formality nesmie použiť.

#### *Odsek 2: Vývozca*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (uvádza sa priezvisko a meno, prípadne firma a presná adresa vývozcu alebo predávajúceho tovar).

#### *Odsek 3: Tlačivá*

Uvedie sa poradové číslo v súvislosti s celkovým počtom použitých zväzkov tlačív a doplnkových tlačív (napríklad ak sa predkladá jedno tlačivo s dvoma doplnkovými tlačivami, označí sa tlačivo 1/3, prvé doplnkové tlačivo 2/3 a druhé doplnkové tlačivo 3/3).

Ak sa vyhlásenie týka iba jednej položky tovaru (vyplnený je iba jeden odsek „popis tovaru“), v odseku 5 sa uvedie číslo 1 a odsek 3 sa nevyplní.

#### *Odsek 4: Ložné listy*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

Uvádza sa počet priložených ložných listov (číslo) alebo príslušnými úradmi schválených obvyklých obchodných dokladov, v ktorých je tovar popísaný.

**▼ B***Odsek 5: Položky*

Uvádza sa celkový počet deklarantom prihlásených položiek tovaru na všetkých použitých tlačivách a doplnkových tlačivách (alebo ložných listoch, alebo obvyklých obchodných dokladoch). Počet položiek tovaru je rovnaký ako počet odsekov „popis tovaru“, ktoré sa musia vyplniť.

*Odsek 6: Nákladové kusy celkom*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa celkový počet nákladových kusov v príslušnej zásielke.

*Odsek 7: Referenčné číslo*

Uvedenie tohto údaja závisí od posúdenia deklaranta; ide o číslo, ktorým deklarant označil príslušnú zásielku.

**▼ M5***Kolónka 8: Prijemca*

Vyplnenie tohto odseku závisí od posúdenia zmluvných strán. Uvádza sa celé meno a úplná adresa príslušnej osoby alebo spoločnosti. Pri zberných zásielkach môžu zmluvné strany požadovať uvedenie výrazu „rôzni“ do tohto odseku, ako aj pripojenie zoznamu príjemcov k colnému vyhláseniu. Zmluvné strany môžu do vysvetľujúcej poznámky zahrnúť požiadavku na odkaz na identifikačné číslo pridelené príslušnými úradmi na daňové, štatistické alebo iné účely.

**▼ B***Odsek 9: Osoba zodpovedná za platobný styk*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (osoba zodpovedná za prevod alebo spätnú úhradu cudzej meny súvisiacu s obchodným prípadom).

*Odsek 10: Posledná krajina odoslania*

Zmluvné strany môžu tento odsek použiť podľa vlastného uváženia na základe vnútroštátnych predpisov.

*Odsek 11: Krajina obchodná/výroby*

Zmluvné strany môžu tento odsek použiť podľa vlastného uváženia na základe vnútroštátnych predpisov.

*Odsek 12: Údaje o hodnote*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje na zistenie colnej hodnoty, štatistickej hodnoty alebo zdaniteľnej hodnoty).

*Odsek 13: SPP (Spoločná poľnohospodárska politika)*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o realizácii poľnohospodárskej politiky).

**▼ M5***Kolónka 14: Deklarant alebo zástupca príjemcu*

Vyplnenie tejto kolónky závisí od posúdenia zmluvných strán. Uvádza sa celé meno a úplná adresa príslušnej osoby alebo spoločnosti v súlade s platnými ustanoveniami. Ak je deklarant aj príjemcom, udáva sa „prijemca“.

Zmluvné strany môžu do vysvetľujúcej poznámky zahrnúť požiadavku na odkaz na identifikačné číslo pridelené príslušnými úradmi na daňové, štatistické alebo iné účely.

**▼B***Odsek 15: Krajina vývozu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa krajina, z ktorej sa tovar vyváža. V odseku 15a sa uvedie kód príslušnej krajiny.

Odsek 15b sa nesmie vyplniť.

*Odsek 16: Krajina pôvodu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Ak sa vyhlásenie týka viacerých položiek tovaru rôzneho pôvodu, uvedie sa v tomto odseku poznámka „rôzne“.

*Odsek 17: Krajina určenia*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa príslušná krajina.

V odseku 17a sa uvedie kód tejto krajiny.

V odseku 17b sa uvedie región určenia.

*Odsek 18: ŠPZ a štátna príslušnosť dopravného prostriedku pri príchode*

Vyplnenie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa poznávací značka alebo názov (názvy) dopravného prostriedku (prostriedkov) (nákladné auto, loď, vagón, lietadlo), na ktorom je tovar naložený v čase jeho predloženia colnému úradu, kde sa vyplňujú formality dovozu, ako aj štátna príslušnosť tohto dopravného prostriedku (alebo pri viacerých dopravných prostriedkoch štátna príslušnosť ťahajúceho alebo posúvajúceho dopravného prostriedku) podľa príslušných kódov. (Napríklad ak ťahač a náves majú rozdielne poznávacie značky, uvedú sa poznávacie značky ťahača a návesu a štátna príslušnosť ťahača.)

V prípade poštovej prepravy a prepravy pevne zabudovaným potrubím alebo vedením sa údaje o poznávacej značke a štátnej príslušnosti neuvádzajú.

V prípade železničnej prepravy sa údaje o štátnej príslušnosti neuvádzajú.

*Odsek 19: Kontajnery*

Uvádzajú sa údaje s použitím kódov uvedených v dodatku III.

*Odsek 20: Dodacia podmienka*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj, z ktorého budú zrejmé určité ustanovenia obchodnej zmluvy).

*Odsek 21: ŠPZ a štátna príslušnosť aktívneho dopravného prostriedku prekračujúceho hranice*

Uvádzanie poznávacej značky závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádzanie štátnej príslušnosti je povinné.

Pri poštovej preprave, železničnej preprave alebo preprave pevne zabudovaným potrubím alebo vedením sa údaje o poznávacej značke a štátnej príslušnosti neuvádzajú.

Uvádza sa druh dopravného prostriedku s použitím príslušného kódu (nákladné auto, loď, vagón, lietadlo), ďalej poznávací značka, napr. uvedením ŠPZ alebo názvu aktívneho (hnacieho) dopravného prostriedku, ktorý sa použil pri prekročení hranice krajiny určenia, a štátna príslušnosť tohto aktívneho dopravného prostriedku.

**▼ B**

V prípade kombinovanej dopravy alebo ak sa použije viac druhov dopravných prostriedkov, aktívnym dopravným prostriedkom sa rozumie ten, ktorý zabezpečuje pohyb súpravy. Napríklad v prípade nákladného auta na námornej lodi je aktívnym dopravným prostriedkom loď; v prípade ťahača s návesom je aktívnym dopravným prostriedkom ťahač.)

*Odsek 22: Mena a celková fakturovaná čiastka*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o mene, na ktorú znie obchodná zmluva, s použitím príslušného kódu, ako aj údaj o sume uvedenej na faktúre pre všetok deklarovaný tovar).

*Odsek 23: Devízový kurz*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (platný výmenný kurz na prepočítanie fakturovanej meny na menu príslušnej krajiny).

*Odsek 24: Druh obchodu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj, z ktorého budú zrejme určité ustanovenia obchodnej zmluvy).

**▼ M5***Kolónka 25: Druh dopravy na hranici*

Použitím kódov z prílohy III sa uvedie druh dopravy zodpovedajúci aktívnemu dopravnému prostriedku, v ktorom tovar vstúpil na územie zmluvnej strany určenia.

**▼ B***Odsek 26: Druh dopravy vo vnútrozemí*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaj o druhu dopravy vo vnútrozemí príslušnej krajiny podľa kódov uvedených v prílohe 3).

*Odsek 27: Miesto vyloženia*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa miesto, kde sa tovar vyložil z aktívneho dopravného prostriedku použitého pri prekročení hranice krajiny určenia, prípadne sa uvedie poznávacia značka, ak sa to vyžaduje.

*Odsek 28: Finančné a bankové údaje*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (prevod devíz súvisiaci s predmetným obchodom, podrobnosti o finančných formalitách a postupoch, ako aj bankové spojenie).

**▼ M5***Kolónka 29: Vstupný colný úrad*

Vyplnenie tohto odseku závisí od posúdenia zmluvných strán (uvádza sa colný úrad, cez ktorý tovar vstúpil na územie príslušnej zmluvnej strany).

**▼ B***Odsek 30: Umiestnenie tovaru*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (údaje o presnom mieste, kde možno tovar skontrolovať).



**▼ B**

*Odsek 31: Nákladové kusy a popis tovaru, značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh*

Uvedú sa značky a čísla, počet a druh nákladových kusov alebo obalov, v prípade nezabaleného tovaru počet vo vyhlásení uvedených kusov, prípadne poznámka „voľne“, ako aj v oboch prípadoch údaje potrebné na identifikáciu tovaru. Označením tovaru sa rozumie obvyklé obchodné označenie tovaru, ktoré musí byť také presné, aby ho bolo možné okamžite a jednoznačne identifikovať a zaradiť. Tento odsek musí obsahovať aj údaje potrebné na prípadné osobitné úpravy (daň z pridanej hodnoty, spotrebná daň a pod.). Ak sa tovar prepravuje v kontajneroch, musia sa v tomto odseku uviesť čísla všetkých kontajnerov.

Ak sa v odseku 16 (Krajina pôvodu) uvádza poznámka „rôzne“, môžu zmluvné strany na tomto mieste požadovať uvedenie údajov o krajine pôvodu na každý tovar.

*Odsek 32: Číslo položky*

Uvedie sa poradové číslo príslušnej položky tovaru v súvislosti s počtom použitých tlačív a prepravovaných položiek tovaru – porovnaj poznámku k odseku 5.

Ak sa vyhlásenie týka iba jednej položky tovaru, zmluvné strany môžu určiť, že sa tento odsek nevyplní, keďže v odseku 5 sa musí uviesť číslo 1.

*Odsek 33: Kód tovaru*

Uvádza sa kód príslušnej položky tovaru. V druhej a ďalších častiach odseku môžu zmluvné strany požadovať uvádzanie špecifickej nomenklatúry.

**▼ M5**

*Kolónka 34: Kód krajiny pôvodu*

Vyplnenie tohto odseku závisí od posúdenia zmluvných strán (v kolónke 34a sa uvádza prípadný kód krajiny pôvodu, uvedený v kolónke 16). V prípade, ak kolónka 16 obsahuje výraz „rôzni“, uvádza sa kód príslušnej krajiny pôvodu zodpovedajúci predmetnej tovarovej položke (nevyplňa sa kolónka 34b).

**▼ B**

*Odsek 35: Hrubá hmotnosť*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. Uvádza sa hrubá hmotnosť tovaru deklarovaného v príslušnom odseku 31 vyjadrená v kilogramoch. Hrubou hmotnosťou sa rozumie hmotnosť tovaru s obalom potrebným na jeho prepravu s výnimkou cisterien a iných prepravných zariadení.

*Odsek 36: Preferencia*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (odkaz na platnú preferenčnú colnú sadzbu).

*Odsek 37: Režim*

S použitím príslušných kódov sa tu uvádzajú údaje o režime, do ktorého sa tovar na mieste určenia prepustí.

*Odsek 38: Vlastná hmotnosť*

Uvádza sa vlastná hmotnosť tovaru deklarovaného v príslušnom odseku 31 vyjadrená v kilogramoch. Vlastnou hmotnosťou sa rozumie hmotnosť tovaru bez akýchkoľvek obalov.

**▼ B***Odsek 39: Kontingent*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (ak sa v zmysle právnych predpisov vyžadujú údaje o kontingentoch).

*Odsek 40: Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. (Odkaz na prípadné súhrnné vyhlásenie odovzdané v krajine určenia alebo doklady o predchádzajúcom režime.)

*Odsek 41: Dodatočná merná jednotka*

Vyplňuje sa podľa potreby v súlade s údajmi v colnom sadzobníku. Pri každej položke sa uvedie množstvo v mernej jednotke uvedenej v colnom sadzobníku.

**▼ M5***Kolónka 42: Cena položky*

Vyplnenie tejto kolónky závisí od posúdenia zmluvných strán (uvádza sa cena uvedená v kolónke 22, ktorá sa vzťahuje na predmetnú tovarovú položku).

**▼ B***Odsek 43: Spôsob ohodnotenia*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany (podrobnosti zisťovania colnej hodnoty, štatistickej hodnoty alebo zdaniteľnej hodnoty).

*Odsek 44: Osobitné záznamy/predložené doklady/osvedčenia a povolenia*

Uvádzajú sa údaje, ktoré sa v krajine určenia prípadne požadujú na základe osobitných predpisov, ako aj odkaz na všetky doklady predložené spolu s vyhlásením (poradové čísla kontrolných výtlačkov T5, čísla dovozných licencií alebo povolení, údaje o veterinárnych alebo rastlinno-lekárskejších opatreniach, čísla ložných listov atď.). Časť „O.Z.“ (kód osobitných záznamov) sa nevyplňuje.

*Odsek 45: Oprava*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

*Odsek 46: Štatistická hodnota*

Uvedie sa suma štatistickej hodnoty získaná podľa platných predpisov, vyjadrená v mene predpísanej krajiny určenia.

*Odsek 47: Výpočet platieb*

Zmluvné strany môžu požadovať, aby sa prípadne vždy v jednom riadku uvádzali tieto údaje, a to s použitím príslušných kódov:

— druh platby (dovozné platby),

— vymeriavací základ,

— použitá sadzba,

— vypočítaná čiastka,

— zvolený spôsob platby (SP).

**▼B***Odsek 48: Odklad platby*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany. (Odkaz na príslušné povolenie.)

*Odsek 49: Označenie skladu*

Použitie tohto odseku závisí od posúdenia každej zmluvnej strany.

*Odsek 54: Miesto a dátum, podpis a meno deklaranta/zástupcu*

Bez toho, aby tým boli dotknuté osobitné predpisy o používaní výpočtovej techniky, musí byť výtlačok, ktorý zostáva na colnom úrade určenia, vlastnoručne podpísaný deklarantom; k podpisu musí deklarant uviesť svoje priezvisko a meno. Ak je deklarantom právnická osoba, musí podpisujúca osoba okrem podpisu uviesť aj svoje meno a priezvisko a postavenie vo firme, ak to zmluvné strany vyžadujú.

## ČASŤ III

**POZNÁMKY K DOPLNKOVÝM TLAČIVÁM**

- A. Doplnkové tlačivá sa smú použiť, iba keď treba uviesť viac položiek tovaru (por. odsek 5). Smú sa použiť len v spojení s tlačivom.
- B. Poznámky v častiach I a II platia aj pre doplnkové tlačivá, ale
- použitie odseku 2/8 závisí od posúdenia každej zmluvnej strany; tento odsek smie obsahovať len meno, prípadne identifikačné číslo príslušnej osoby,
  - časť „Celkový súčet“ v odseku 47 obsahuje konečný súčet všetkých položiek z použitých tlačív. Preto sa tento súčet môže uviesť iba na poslednom doplnkovom tlačive priloženom k tlačivu, aby sa na jednej strane vykázala suma podľa druhu platby a na druhej strane celková suma dlžných platieb.
- C. Pri použití doplnkových tlačív sa musia nevyplnené odseky „popis tovaru“ prečiarknuť, aby sa vylúčila možnosť vyplniť ich neskôr.

**▼B***DODATOK III***KÓDY POUŽÍVANÉ PRI VYPLŇOVANÍ TLAČÍV JEDNOTNÉHO DOKLADU**

*Odsek 33: Kód tovaru* *Odsek 1:* Vyhlásenie

Ľavá časť:

Uvedie sa kód EU vo

— vyhlásení na vývoz do inej zmluvnej strany,

— vyhlásení na dovoz z inej zmluvnej strany.

Pravá časť:

Táto časť sa vyplní len vtedy, ak sa tlačivo použije na tranzitný režim.

*Odsek 19:* Kontajnery

Použijú sa tieto kódy:

0: tovar sa neprepravuje v kontajneroch

1: tovar sa prepravuje v kontajneroch

*Odsek 25:* Druh dopravy na hranici

Kódy sú uvedené v nasledujúcom zozname:

Kódy dopravných odvetví, pošta a iné druhy prepráv

A. Jednomiestny kód (povinný)

B. Dvojmiestny kód (druhé číslo posúdia zmluvné strany)

A	B	Označenie
1	10	Námorná doprava
	12	Vagón na námornej lodi
	16	Cestné vozidlo s vlastným pohonom na námornej lodi
	17	Príves alebo náves na námornej lodi
	18	Riečna loď na námornej lodi
2	20	Železničná doprava
	23	Cestné vozidlo na železničnom vagóne
3	30	Cestná doprava
4	40	Letecká doprava
5	50	Poštové zásielky
7	70	Pevne zabudované dopravné zariadenia
8	80	Vnútrozemská lodná doprava
9	90	Vlastný pohon

*Odsek 26:* Druh dopravy vo vnútrozemí

Platia kódy určené pre odsek 25

**▼B**

*Odsek 33:* Kód tovaru

**▼M4**

First sub-division:

In the Community indicate the eight digits of the Combined Nomenclature. In the EFTA countries indicate in the left-hand side of this sub-division the six digits of the Harmonised Commodity Description and Coding System.

For transit purposes, where required by the Convention on a common transit procedure of 20 May 1987, indicate the code of at least six digits from the Harmonised Commodity Description and Coding System.

**▼B**

Ostatné časti

Treba vyplniť s použitím osobitných kódov zmluvných strán. (Údaj by sa mal začínať bezprostredne za ľavou časťou.)